MSW MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

INFLATABLE BOAT

MSW-MIB-300
MSW-MIB-270
MSW-MIB-230

MSW MOTOR TECHNICS

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	SCHLAUCHBOOT INFLATABLE BOAT PONTON NAFUKOVACÍ ČLUN BATEAU GONFLABLE BARCA PER TUBI BOTE INFLABLE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-MIB-300 MSW-MIB-270 MSW-MIB-230
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	SCHLAUCHBOOT		
Modell	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Designkategorie	C		
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Sitzbreite [mm]	800	700	700
Gewicht [kg]	28,8	23,7	18,8
Stärke der Ummantelung [mm]	0,9	0,7	
Höchstlast (einschließlich Motor und Kraftstoff) [kg]	420	290	237
Zulässige Anzahl von Personen	4+1	3+1	2+1
Zulässige maximale Außenbordmotorleistung [kW/PS] *- Zusätzlicher Heckbalken erforderlich	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Allgemeine Beschreibung

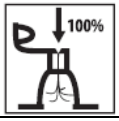
Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder **WARNUNG**! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Benutzen Sie eine Schwimmweste oder eine andere Sicherheitsausrüstung, damit Sie sich über Wasser halten können.
	Halten Sie das Produkt von Feuer- und Wärmequellen fern.

	Lassen Sie das Produkt nicht in der Sonne liegen; dies wirkt sich negativ auf seine Haltbarkeit aus.
	Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit scharfen Gegenständen (auch beim ersten Auspacken).
	Dieses Produkt ist nur für Schwimmer geeignet.
	Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, ein Ertrinken zu verhindern.
	Das Produkt sollte vor dem Gebrauch vollständig aufgepumpt werden.
	Das Höchstgewicht darf die in der Tabelle der technischen Parameter angegebenen Werte nicht überschreiten.
	VORSICHT bei Seewind und Strömungen

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das SCHLAUCHBOOT.

a) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
b) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
c) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
d) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
e) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
f) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
g) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
h) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
i) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
j) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
k) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
l) Das Gerät darf nur mit Luft betrieben werden - die Verwendung anderer Gase ist verboten.
m) Der Lufteinlass und -auslass darf nicht blockiert werden.
n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

o) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
p) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
q) Überlasten Sie das Gerät nicht.
r) Bei Überschreitung des maximalen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigt werden.
s) Beachten Sie bei der Montage des Produkts die Gebrauchsanweisung.
t) Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
u) Ändern Sie keine Teile oder Zubehörteile des Produkts ab
v) Seien Sie sich der Möglichkeit unvorhergesehener Risiken bei der Verwendung des Produkts bewusst.
w) Das Schlauchboot sollte zusammen mit einem anderen erfahrenen Benutzer benutzt werden. Informieren Sie andere Nutzer über die geplante Route und die Zeit der Nutzung des Schlauchboots.
x) Informieren Sie sich vor der Verwendung des Produkts über das Wetter und die Bedingungen im Wasser (Winde können Sie in Richtung offenes Wasser treiben, Strömungen können das Einsteigen in das Schlauchboot erschweren usw.).
y) Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Bedingungen in der Wasserumgebung die Fähigkeiten des Benutzers übersteigen (Hochwasser, starke Strömungen usw.).
z) Es ist verboten, das Schlauchboot während eines Gewitters und auf unbekannten Gewässern zu benutzen.
aa) Überschreiten Sie beim Aufblasen des Schlauchboots nicht den maximal zulässigen Druck – das kann eine Beschädigung des Produkts verursachen.
bb) Machen Sie sich stets mit den örtlichen Vorschriften und den mit der Verwendung des Produkts verbundenen Risiken vertraut.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

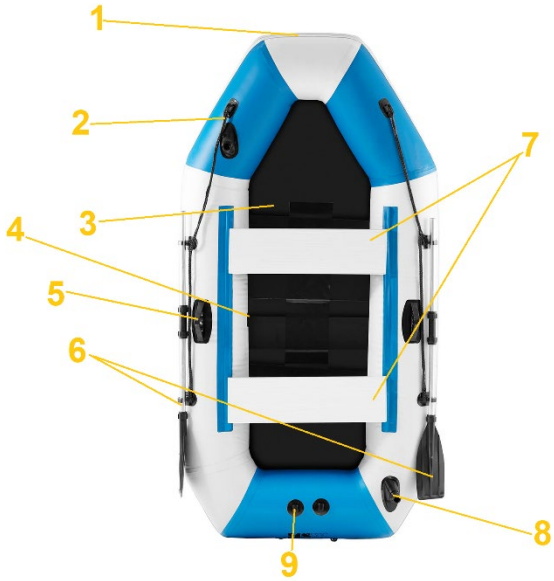
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ein leichtes, aufblasbares Wasserfahrzeug, das auch mit einem Außenbordmotor angetrieben werden kann.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts

MSW-MIB-230 (andere ähnliche)



1. **Schleppseil**
2. **Seil zum Festhalten**
3. **Boden (Bodenplatten oder aufblasbar)**
4. **Luftventil (für jede Luftkammer)**
5. **Befestigung eines mobilen Ruders (x2)**
6. **Ruder mit Tragegriff**
7. **Sitz**
8. **Angelhalterung**
9. **Haken für den Heckbalken**

a. **Fußpumpe**
b. **Reparaturset im Koffer (Kleber + Flicken + Luftventilschlüssel)**
c. **Pumpschlauch**

3.2. Vorbereitung und Handhabung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Stellen Sie sicher, dass der Luftdruck in den Kammern den empfohlenen Bereich nicht überschreitet. Verwenden Sie das Schlauchboot nur für die vorgesehene Verwendung und Bauart!

3.2.1 INSTALLATION DES GERÄTS

WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass die Oberfläche, auf der das Schlauchboot zusammengebaut werden soll, frei von scharfen Gegenständen oder Kanten ist, die die Ummantelung beschädigen könnten.

a) Nehmen Sie das Schlauchboot aus seiner Verpackung und rollen Sie es flach aus.

b) Pumpen Sie das Schlauchboot auf, aber nicht vollständig, sondern nur so weit, dass die Bodenplatten bequem hineingleiten können.

c) Schieben Sie die versteifenden Bodenplatten vorsichtig in die speziellen Halterungen an der Unterseite des Schlauchboots ein – gilt nur für die Modelle

MSW-MIB-300 und **MSW-MIB-270**. Das Modell **MSW-MIB-230** hat einen aufblasbaren Boden.

d) Nach dem Einbau der Bodenplatten befestigen Sie den/die Sitz(e) in den Schienen an den Innenseiten der Bordwände.

e) Pumpen Sie alle Luftkammern nacheinander vollständig auf. Die mitgelieferte Pumpe ermöglicht ein effizientes und sicheres Abpumpen ohne das Risiko, das Schlauchboot zu beschädigen.

BEMERKUNG: Verwenden Sie keine Druckluft, z. B. einen Kompressor, zum Pumpen. Die Luftventile des Schlauchboots sind werkseitig in der offenen Position eingestellt.

Um die Luftkammern aufzublasen, entfernen Sie deren Muttern. Drücken Sie dann (bei geschlossenem Luftventil) das federbelastete Ventil und drehen Sie es um 90° gegen den Uhrzeigersinn, um es zu schließen. Schließen Sie dann das entsprechende Ende des Schlauches an das Ventil und das andere Ende an den Luftauslass („OUTLET“) der Pumpe an.

f) Montieren und befestigen Sie die Ruder. Setzen Sie dazu das Stiftteil mit dem Griffstück zusammen – zielen Sie mit dem Endstück auf das Loch an dem anderen Endstück mit dem Druckstift. Stecken Sie ein Teil in das andere, bis der Stift in das Loch des zweiten Teils einrastet und die Teile fest miteinander verbunden sind. Wiederholen Sie die Tätigkeit beim zweiten Ruder.

g) Schieben Sie die Rudern in die Transporthalterungen an den Bordwänden entlang ein (nützlich, wenn das Schlauchboot mit einem Motor angetrieben wird) oder befestigen Sie die Rudern am Schlauchboot. Zu diesem Zweck lösen den Knopf an den Bolzen oben auf jeder Bordwand und stecken das überstehende Gewinde durch die Löcher in den Rudern durch (anstelle der schwarzen Buchsen). Befestigen Sie sie am Schlauchboot, indem Sie die Muttern wieder anbringen.

h) Optional kann ein geeigneter Außenbordmotor an das Gerät angebaut werden – dazu wird ein zusätzlicher Heckbalken benötigt (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Heckbalkenhalterungen sind am Heck des Schlauchboots vorhanden.

i) **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Schlauchboots, dass er vollständig luftdicht ist, d.h. dass er beim Transport nicht beschädigt wurde und dass die Luftventile fest geschlossen sind. Zu diesem Zweck empfehlen wir die Verwendung einer Lösung aus Wasser mit aufgelöster Seife oder Spülmittel. Sprühen oder streichen Sie diese Lösung auf die wichtigsten Teile des Schlauchboots wie Nähte, Luftventile usw. und beobachten Sie, ob sich keine Luftblasen auf der Oberfläche bilden. Falls vorhanden, ist die Quelle zu lokalisieren und zu beseitigen, z. B. bei Luftventilen, indem sie mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel festgezogen werden. Weitere Informationen finden Sie unter 3.3.1.

3.2.2 Luft ablassen

Vor dem vollständigen Ablassen der Luft aus den Kammern müssen Sitz(e) und Bodenplatten entfernt werden. Schrauben Sie die Luftschutzstopfen ab und lassen Sie die Luftventile nur durch Druck auf die Luftventile ab - die Luft muss aus jeder der Luftkammern, vom Heck angefangen, schrittweise abgelassen werden Fenster anfangen, sonst kann die Stirnwand beschädigt werden. Zum Entleeren der Kammern kann auch eine Pumpe verwendet werden, indem ein Ende des Schlauchs an den Lufteinlass („INLET“) angeschlossen und die Luft aus den Kammern gepumpt wird.

3.3. Reinigung und Wartung

a) Lassen Sie die Luft aus dem Gerät ab, wenn es nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel, wie Seifenwasser, verwendet werden.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
h) Wenn die Oberfläche des Schlauchboots mit Motorflüssigkeiten verunreinigt ist, müssen die verunreinigten Stellen sofort und gründlich gereinigt werden.
i) An einem kühlen, schattigen und feuchtigkeitsfreien Ort aufbewahren. Vor der Einlagerung sollte das Schlauchboot gewaschen, gründlich abgespült (insbesondere bei Verwendung in Salzwasser) und anschließend vollständig getrocknet werden. Außerdem sollte es von Sand und anderen Verunreinigungen befreit und die Luft aus den Kammern abgelassen werden.

3.3.1 Instandsetzung von Lecks im Schlauchbootmantel

WICHTIG: Aufgrund von Temperaturschwankungen kann der Luftdruck in den Kammern des Schlauchboots schwanken, wodurch er manchmal weich erscheint, als ob Luft entwichen wäre. Dies ist ein normales Verhalten, und für eine korrekte Diagnose ist es notwendig, zunächst die Ummantelung auf Undichtigkeiten zu überprüfen.
Wasser mit gelöster Seife oder Spülmittel eignet sich zum Aufspüren von Lecks im Schlauchbootmantel. Pumpen Sie zunächst alle Kammern auf und vergewissern Sie sich, dass jedes Luftventil fest angezogen ist (verwenden Sie den mitgelieferten Schraubenschlüssel). Dann sprühen oder gießen Sie die vorbereitete Lösung auf die angegebene Stelle in der Ummantelung und beobachten, ob sich Luftblasen bilden. Wenn ja

- **Instandsetzung kleinerer Lecks** (Löcher bis zu 3 mm oder 1/8 Zoll) – lassen Sie die Luft aus dem Schlauchboot ab, reinigen und entfetten Sie die Stelle, und gießen Sie dann einen Tropfen Klebstoff so auf, dass er das gesamte Loch bedeckt. Warten Sie mindestens 12 Stunden ab und prüfen Sie dann die reparierte Stelle erneut auf Undichtigkeiten, bevor Sie das Schlauchboot zu benutzen beginnen.
- **Instandsetzung größerer Lecks** (über das Nadelloch hinaus) – reinigen Sie gründlich den Bereich um das Leck. Schneiden Sie ein passendes Stück Flicken aus, so dass es etwa 1,3 cm (1/2 Zoll) über den Lochumriss hinausragt. Tragen Sie den Kleber auf der Unterseite und um die zu reparierende Stelle herum auf, so dass diese vollständig mit Kleber bedeckt ist. Warten Sie 2 bis 4 Minuten, bis der Kleber auszuhärten beginnt. Bringen Sie den Flicken auf der zu reparierenden Stelle an und drücken Sie ihn fest und gleichmäßig an. Warten Sie mindestens 12 Stunden, bis der Kleber vollständig trocken ist. Sobald der Kleber getrocknet ist, tragen Sie ihn auf die Ecken des Flickens auf und warten mindestens 4 Stunden ab, bis er vollständig trocken ist. Überprüfen Sie die Dichtigkeit der reparierten Stelle noch einmal, bevor Sie das Schlauchboot benutzen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:
Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

Technical specification

Parameter description	Parameter value		
Product name	INFLATABLE BOAT		
Model	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Design category	C		
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Seat width [mm]	800	700	700
Weight [kg]	28.8	23.7	18.8
Sheathing thickness [mm]	0.9	0.7	
Maximum load (including engine and fuel) [kg]	420	290	237
Permissible number of persons	4+1	3+1	2+1
Permissible maximum outboard engine power [kW/HP] * - an additional transom is required	3.6/5	2.9/4	2.3/3

1. General description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

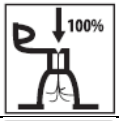
CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

In order to ensure long and reliable operation of the device, it is necessary to take care of its correct operation and maintenance in accordance with the instructions of this manual. The technical data and specifications in this manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve quality. Taking

into account technical progress and the possibility of reducing noise, the device has been designed and built in such a way that the risk resulting from noise emission is limited to the lowest level.

Symbol explanation

	The product meets the requirements of the relevant safety standards.
	Please read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describes a given situation (general warning sign).
	Use a life jacket or other safety equipment that helps you stay afloat.
	Keep the product away from sources of fire and heat.
	Do not leave the product in direct sunlight; this will adversely affect the shelf life.
	Avoid contact of the product with sharp objects (also during the first unpacking).
	The product is intended only for people who can swim.
	The product is not designed to prevent drowning.

	Please inflate the product fully before use.
	The maximum weight must not exceed the values given in the technical parameters table.
	CAUTION of sea winds and currents

CAUTION! The illustrations in this manual are for illustrative purposes and in some details may differ from the actual product.

The original manual is the German version. Other language versions are translations from German.

2. Operational safety

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the manual refers to the INFLATABLE BOAT.

a) Keep the operation manual for future reference. Should the device be passed on to third parties, the operation manual should also be handed over with it.
b) Keep packaging elements and small assembly parts out of the reach of children.
c) Keep the device away from children and animals.
d) It is forbidden to operate the device when you are tired, sick, under the influence of alcohol, drugs or medications that significantly limit the ability to operate the device.

e) The device is not intended to be used by people (including children), who are mentally, sensory or intellectually impaired or without adequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions on how to operate the device.
f) Be careful and use common sense when operating the device. A moment of inattention while operating the device may result in serious personal injury.
g) Use the personal protective equipment required for the operation of the device as specified in point 1 of the explanation of the symbols. The use of appropriate, certified personal protective equipment reduces the risk of injury.
h) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance at all times when handling the device. This allows better control of the device in unexpected situations.
i) Keep the device in good technical condition. Before each use check for general damage or damage related to moving parts (cracks in parts and components or any other conditions that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
j) The device should be kept out of the reach of children.
k) The device must be cleaned regularly in order to prevent the permanent accumulation of dirt.
l) Use air to inflate the device, it is forbidden to use other gases.
m) Do not block the air inlet and outlet.
n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
o) It is forbidden to interfere with the construction of the device in order to change its parameters or construction.
p) Keep the devices away from sources of fire and heat.
q) Do not overload the device.
r) Exceeding the maximum allowed user weight may cause damage to the product.
s) Follow the operating instructions when assembling the product.
t) Do not use a damaged product.
u) Do not modify any parts or accessories of the product
v) You should be aware of the possible unforeseen dangers while using the product.
w) The inflatable boat should be used together with other experienced user. Inform other users of the planned route and duration of use of the inflatable boat.
x) Before using the product, check the weather forecast for conditions on the water region (winds may push the user towards open water, water currents may make it difficult to get in the inflatable boat, etc.).

y) The product must not be used if the conditions on the water region exceed the user's skills (high wave, strong water current, etc.).
z) It is forbidden to use the pontoon during a storm and in unknown waters.
aa) Do not exceed the maximum allowable pressure when pumping the inflatable boat - it may damage the product.
bb) Always familiarize yourself with local regulations and the risks associated with the use of the product.

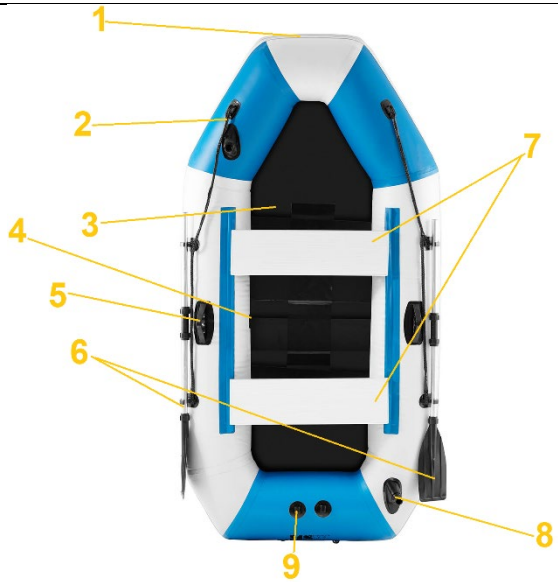
CAUTION! Although the device has been designed to be safe, with adequate means of protection and despite the use of additional user safety elements, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. It is recommended to exercise caution and common sense when using it.

3. Operating rules

The product is a light, inflatable vessel adapted to be propelled also by an outboard engine.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Device description

MSW-MIB-230 (other similar)



1. **Towing rope**
2. **A rope to grab on**
3. **Bottom (panels or inflatable)**
4. **Air valve (for each chamber)**
5. **Mobile oar mounting (x2)**
6. **Oar with a transport handle**
7. **Seat**
8. **Fishing rod holder**
9. **Hooks for transom**

a. **Foot pump**

b. **Repair kit in a case (glue+patches+air valve wrench)**
c. **Inflating hose**

3.2. Preparation and service

DEVICE PLACEMENT

Keep the device away from any hot surfaces. Remember that the air pressure in the chambers does not exceed the recommended range. Use the inflatable boat only in accordance with its intended use and design category!

3.2.1 ASSEMBLY OF THE DEVICE

IMPORTANT: before assembly, make sure that the surface on which the inflatable boat will be mounted is free of any sharp objects or edges that could damage its sheathing.

a) Take the inflatable boat out of its packaging and unfold it flat.

b) Inflate the boat, but not completely, just enough to insert the bottom panels comfortably.

c) Carefully slide the stiffening bottom panels into the special holders at the bottom of the pontoon - only for **MSW-MIB-300** and **MSW-MIB-270** models**.** The **MSW-MIB-230** model has an inflatable bottom.

d) After installing the bottom panels, attach the seat(s) to the rails on the inside of the sides.

e) Completely inflate all chambers one after the other. The pump included allows you to pump efficiently and safely without the risk of damaging the inflatable boat.

ATTENTION: do not use compressed air for pumping, e.g. a compressor. The inflatable boat air valves are factory set to the open position.

To inflate the air chambers, remove their nuts. Then (with the air valve closed) press the spring-loaded valve and turn it 90° counter-clockwise to close it. Then connect the appropriate end of the hose with the valve and the other end with the air outlet ("OUTLET") in the pump.

f) Assemble and attach the oars. To do this, assemble the element with the blade and the one with the handle - point the tip with the hole on the other tip with the pressed pin. Insert one part into the other until the pin clicks into the hole of the second part, tightening them firmly together. Repeat the step for the other oar.

g) Press the oars into the transport handles along the sides (useful when using an engine) or attach the oars to the boat by unscrewing the knob on the screws on the top of each side and passing the protruding thread through the holes in the oars (in place of the black sleeves). Secure them on the inflatable boat by reattaching the nuts.

h) Optionally, a suitable outboard engine can be mounted on the device - to do so it is necessary to use an additional transom (not included in the set). The transom mounts are located at the stern of the inflatable boat.

i) **IMPORTANT:** before launching the inflatable boat, make sure that it is completely airtight, i.e. it has not been damaged in transport and its air valves are tightly closed. To do this we recommend using a water solution with dissolved soap or washing-up liquid. Spray or pour this solution over key parts of the inflatable boat such as seams, air valves, etc. and watch for air bubbles forming on their surface. If there are any, locate the source and eliminate it, e.g. in the case of air valves tighten them with the supplied spanner. See more in section 3.3.1.

3.2.2 Deflation of air

Before completely deflating air from the chambers, remove the seat(s) and bottom panels. Unscrew the air protective plugs and release the air valves just by pressing the air valves - the air should be released gradually in each chamber, otherwise the bulkhead may be damaged. You can also use a pump to deflate the air from chambers, connect one end of the hose to its air inlet ("INLET") and pump the air out of the chambers.

3.3. Cleaning and maintenance

a) The device should be deflated when not in use.
b) Use only non-corrosive agents for surface cleaning.
c) Only mild cleaning agents such as soap and water may be used to clean the device.
d) Store the device in a cool and dry place, protected from moisture and direct sunlight.
e) Regularly inspect the device for serviceability and any damage.
f) Use a soft cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as these may damage the surface of the device material.
h) If the surface of the inflatable boat is contaminated with any operating fluids from the engine, the contaminated places should be immediately and thoroughly cleaned.
i) Store in cool and shaded places, free of moisture. Before storing, the inflatable boat should be washed, then thoroughly rinsed (especially when used in salt water) and finally completely dried. It should also be vacuumed of sand and other residual dirt, and the chambers should be deflated.

3.3.1 Repairing leaks in inflatable boat sheathing

IMPORTANT: due to temperature fluctuations, the air pressure in the chambers of the inflatable boat can fluctuate, making it sometimes appear soft, as if air has escaped. This is normal and for a proper diagnosis the sheathing should first be checked for leaks. Water with diluted soap or washing-up liquid can be used to detect leaks in the boat sheathing. First, inflate all chambers and make sure each air valve is tightened securely (use the wrench provided). Then, spray or pour the prepared solution on the given place in the sheathing and observe if there are any air bubbles on it. If we notice any, then:

- **Repair of minor leaks** (holes up to 1/8 inch or 3 mm) - deflate the air from the boat , clean and degrease the area, then pour a drop of glue so that it covers the entire hole. Wait at least 12 hours and then check the repaired area for leaks before using the dinghy.
- **Repair of major leaks** (bigger than the needle hole) - thoroughly clean the area around the leak. Cut a fitted piece of patch so that it extends about 1/2 inch (1.3 cm) above the outline of the hole. Apply glue to the underside and around the area to be repaired so that it should be completely covered with glue. Wait 2-4 minutes for the adhesive to set. Apply the patch to the area being repaired, press it tightly and evenly. Wait at least 12 hours for the glue to dry. After drying, apply

glue to the corners of the patch and wait at least 4 hours until it dries. Check the tightness of the repaired area once more before using the boat.

DISPOSAL OF USED DEVICES.

At the end of its service life, this product must not be disposed of with normal household waste but must be taken to a collection point for recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol placed on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this device are recyclable according to their labelling. You make an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used equipment.

Please contact your local authority for information about the appropriate disposal point for your old device.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	PONTON		
Model	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Kategoria projektowa	C		
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Szerokość siedziska [mm]	800	700	700
Ciężar [kg]	28,8	23,7	18,8
Grubość poszycia [mm]	0,9	0,7	
Maksymalna obciążenie (uwzględniając silnik i paliwo) [kg]	420	290	237
Dopuszczalna ilość osób	4+1	3+1	2+1
Dopuszczalna maksymalna moc *silnika zaburtowego [kW/KM] *- wymagana dodatkowo pawęż	3,6/5	2,9/4	2,3/3

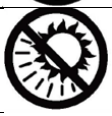
1. Ogólny opis

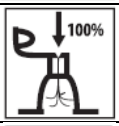
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Należy używać kamizelki ratunkowej lub innego wyposażenia bezpieczeństwa ułatwiającego utrzymywanie się na wodzie.
	Produkt należy trzymać z dala od źródeł ognia i ciepła.
	Nie pozostawiać produktu na słońcu; ma to negatywny wpływ na okres trwałości.
	Unikać kontaktu produktu z ostrymi przedmiotami (również podczas pierwszego rozpakowywania).

	Produkt przeznaczony jest tylko dla osób umiejących pływać.
	Produkt nie jest zaprojektowany aby uchronić przed utonięciem.
	Należy nadmuchać produkt w pełni przed użyciem.
	Maksymalny ciężar nie może przekraczać wartości podanych w tabeli parametrów technicznych.
	UWAGA na morskie wiatry i prądy

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PONTON.

a) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
b) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
c) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
d) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
e) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
f) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
g) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
h) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
i) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
j) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
m) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
q) Nie należy przeciążać urządzenia.

r) Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
s) Należy przestrzegać instrukcji obsługi w trakcie składania produktu.
t) Nie wolno używać uszkodzonego produktu.
u) Nie należy modyfikować żadnych części ani akcesoriów produktu
v) Należy zdawać sobie sprawę z możliwości wystąpienia nieprzewidzianych zagrożeń w trakcie użytkowania produktu.
w) Ponton należy używać wspólnie z innym doświadczonym użytkownikiem. Należy poinformować innych użytkowników o planowanej trasie i czasie użytkowania pontonu.
x) Przed użyciem produktu należy zapoznać się z prognozą pogody aby sprawdzić warunki panujące w środowisku wodnym (wiatry mogą spychać użytkownika w kierunku otwartej wody, prądy wodne mogą powodować utrudnienie wejścia na ponton, itp.).
y) Nie wolno używać produktu jeśli warunki w środowisku wodnym przekraczają umiejętności użytkownika (wysoka fala, silne prądy wodne, itp.).
z) Zabrania się używania pontonu w trakcie burzy i na nieznanych akwenach wodnych.
aa) Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia w trakcie pompowania pontonu – może to doprowadzić do uszkodzenia produktu.
bb) Zawsze należy zapoznać się z lokalnymi przepisami oraz zagrożeniami związanymi z korzystaniem z produktu.

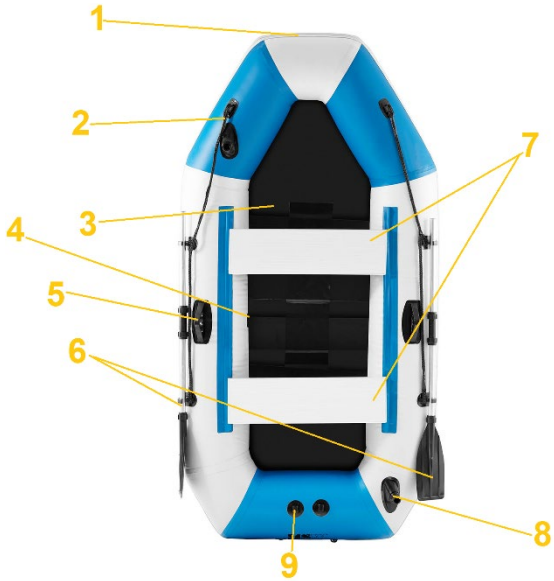
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt jest lekką, nadmuchiwaną jednostką pływającą przystosowaną do napędu również silnikiem zaburtowym.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

MSW-MIB-230 (pozostałe podobne)



1. **Linka holownicza**
2. **Linka do chwycenia się**
3. **Podłoga (z paneli lub nadmuchiwana)**
4. **Zawór powietrzny (dla każdej komory)**
5. **Mocowanie ruchomego wiosła (x2)**
6. **Wiosło wraz z uchwytem transportowym**
7. **Siedzisko**
8. **Uchwyt na wędkę**
9. **Zaczepy do na pawęż**

a. **Pompka nożna**
b. **Zestaw naprawczy w etui (klej+łatki+klucz do zaworu powietrza)**
c. **Wąż do pompowania**

3.2. Przygotowanie i obsługa

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Należy pamiętać o tym, by ciśnienie powietrza w komorach nie przekraczało zalecanego zakresu. Użytkować ponton tylko zgodnie z przeznaczeniem oraz kategorią projektową!

3.2.1 MONTAŻ URZĄDZENIA

WAŻNE: przed montażem upewnić się, że podłoże na którym będziemy montować ponton pozbawione jest jakichkolwiek ostrych przedmiotów, czy krawędzi mogących uszkodzić jego poszycie.

a) Wyjąc ponton z opakowania i rozwinąć na płasko.

b) Napompować ponton, lecz nie do końca, tylko tak, by dało się wygodnie wsunąć panele podłogowe.

c) Ostrożnie wsunąć usztywniające panele podłogowe w specjalne uchwyty na dnie pontonu - dotyczy tylko modeli **MSW-MIB-300** oraz MSW-**MIB-270**. Model **MSW-MIB-230** posiada pompowaną podłogę.

d) Po zamontowaniu paneli podłogowych zamocować siedzisko/-a w szynach od wewnętrznej strony burt.

e) Napompować całkowicie kolejno wszystkie komory. Pompka w zestawie pozwala na sprawne i bezpieczne pompowanie bez ryzyka uszkodzenia pontonu.

UWAGA: do pompowania nie używać sprężonego powietrza np. kompresora. Zawory powietrzne pontonu są fabrycznie ustawione w pozycji otwartej.

Aby napompować komory powietrzne należy zdemontować ich nakrętki. Następnie (przy zamkniętym zaworze powietrza) wcisnąć sprężynujący zaworek i przekręcić go o 90° w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, czyli by go

zamknąć. Potem podłączyć odpowiednią końcówkę węża z zaworem, a drugą z otworem wylotowym powietrza („OUTLET”) w pompce.

f) Zmontować i zamocować wiosła. W tym celu złożyć element z piórem z elementem z uchwytem – nacelować końcówką z otworem na drugą końcówką z wciskanym trzpieniem. Włożyć jedną część w druga aż trzpień zaskoczy w otworze drugiej pewnie je mocując ze sobą. Czynność powtórzyć dla drugiego wiosła.

g) Wcisnąć wiosła w uchwyty transportowe wzdłuż burt (przydatne podczas korzystania z napędu silnikowego) lub zamocować wiosła na pontonie odkręcając pokrętło na śrubach na szczycie każdej burty i przekładając wystający gwint przez otwory w wiosłach (w miejscu czarnych tulejek). Zabezpieczyć je na pontonie ponownie zakładając nakrętki.

h) Opcjonalnie można zamocować na urządzeniu odpowiedni silnik zaburtowy – w tym celu konieczne jest zastosowanie dodatkowej pawęży (nie wchodzi w skład zestawu). Mocowania pawęzy znajdują się na rufie pontonu.

i) **WAŻNE:** przed zwodowaniem pontonu należy upewnić się, że jest on całkowicie szczelny tj. nie uległ uszkodzeniu w transporcie, a jego zawory powietrzne są szczelnie zamknięte. W tym celu zalecamy użyć roztworu wody z rozpuszczonym mydłem ewentualnie płynem do mycia naczyń. Spryskać lub rozprowadzić przy pomocy pędzla ten roztwór po kluczowych elementach pontonu jak szwy, zawory powietrzne itp. i obserwować, czy na ich powierzchni nie tworzą się bańki powietrzne. W przypadku występowania należy zlokalizować źródło i je wyeliminować np. w przypadku zaworów powietrznych dokręcić je przy pomocy dołączonego klucza. Patrz więcej w punkcie 3.3.1.

3.2.2 Upuszczanie powietrza

Przed całkowitym upuszczeniem powietrza z komór należy zdemontować siedzisko/-a oraz panele podłogowe. Odkręcić korki ochronne powietrza i popuścić zawory powietrza jedynie naciskając na zawory powietrzne - powietrze należy popuszczać stopniowo w każdej z komór, zaczynając od ruf, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia grodzi. Do opróżniania komór z powietrza można

również użyć pompki, podłączają jeden koniec węża z jej otworem wlotowym powietrza („INLET”) i wypompowując powietrze z komór.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

a) Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wypuścić z niego powietrze.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące jak np. woda z mydłem.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) W przypadku zanieczyszczenia powierzchni pontonu jakimikolwiek płynami eksploatacyjnymi z silnika, miejsca zanieczyszczone należy niezwłocznie i starannie oczyścić.
i) Przechowywać w miejscach chłodnych i zacienionych pozbawionych wilgoci. Przed składowaniem ponton powinien być umyty, następnie dokładnie wypłukany (szczególnie jak używany był w słonej wodzie) i na koniec całkowicie osuszony. Należy go też odkurzyć z piasku i innych zalegających zanieczyszczeń, a komory pozbawić powietrza.

3.3.1 Naprawa nieszczelności w poszyciu pontonu

WAŻNE: ze względu na wahania temperatury ciśnienie powietrza w komorach pontonu może się wahać, przez co czasami może wydawać się on miękki, jakby uszło z niego powietrza. Jest to normalnie zachowanie i celem właściwej diagnozy należy skontrolować wpierw poszycie pod kątem nieszczelności.
Do wykrywania nieszczelności w poszyciu pontonu nada się woda z rozpuszczonym mydłem albo płynem do mycia naczyń. Wpierw napompować wszystkie komory i upewnić się, że każdy z zaworów powietrza został dokładnie dokręcony (użyć dołączonego klucza). Następnie przygotowanym roztworem popsikać lub polać dane miejsce w poszyciu i obserwować, czy nie tworzą się na nim bańki powietrzne. Jeśli zauważymy takie, to:

- **Naprawa drobnych nieszczelności** (otwory do 3 mm lub 1/8 cala) – spuścić powietrze z pontonu, oczyścić i odtłuścić to miejsce, a następnie zalać kroplą kleju

tak, by pokryła cały otwór. Odczekać przynajmniej 12 godzin, a następnie przed wykorzystaniem pontonu jeszcze raz sprawdzić szczelność naprawianego miejsca.

- **Naprawa większych nieszczelności** (niż otwór po igle) – dokładnie oczyścić miejsce wokół nieszczelności. Wyciąć dopasowany kawałek łatki, tak, by wychodziła ona ok. 1,3 cm (1/2 cala) ponad zarys otworu. Zaaplikować klej na spód oraz wokół miejsca, do naprawy, tak, że powinno być ono całe pokryte klejem. Odczekać 2-4 minuty aż klej zacznie wiązać. Przyłożyć na naprawiane miejsce łatkę i ją dokładnie, równomiernie docisnąć. Odczekać co najmniej 12 godzin aż klej wyschnie. Po wyschnięciu zaaplikować klej na narożniki łatki i odczekać co najmniej 4 godziny aż przeschnie. Przed wykorzystaniem pontonu jeszcze raz sprawdzić szczelność naprawianego miejsca.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	NAFUKOVACÍ ČLUN		
Model	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Konstrukční kategorie	C		
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Šířka sedadla [mm]	800	700	700
Hmotnost [kg]	28,8	23,7	18,8
Tloušťka obšívky [mm]	0,9	0,7	
Maximální zatížení (včetně motoru a paliva) [kg]	420	290	237
Maximální počet osob	4+1	3+1	2+1
Maximální povolený výkon *přívěsného motoru [kW/HP] * – navíc je vyžadováno zrcadlo	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte záchranné vesty nebo jiné bezpečnostní vybavení, které usnadňuje udržet se na vodní hladině.
	Udržujte výrobek mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
	Nenechávejte výrobek na slunci; má to negativní vliv na životnost.
	Vyhýbejte se kontaktu výrobku s ostrými předměty (také během prvního rozbalování).
	Výrobek je určen výhradně osobám, které umí plavat.
	Výrobek není navržen jako záchranný před utopením.
100%	Před použitím výrobek úplně nafoukejte.
90 kg	Maximální zatížení nesmí překročit hodnoty uvedené v tabulce s technickými údaji.

	POZOR na mořské větry a proudy.

POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká NAFUKOVACÍHO ČLUNU.

a) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
b) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
c) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
d) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
e) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
f) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.

g) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, které jsou požadovány při práci se zařízením, a jsou vyjmenovány v bodě č. 1 - vysvětlivky piktogramů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných pracovních prostředků snižuje riziko vzniku úrazu.
h) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
i) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravny.
j) Chraňte zařízení před dětmi.
k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
l) Pro napájení zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
m) Je zakázáno zakrývat vzduchové nafukovací a vyfukovací otvory.
n) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
p) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
q) Je zakázáno zařízení přetěžovat.
r) Překročení maximální přípustné hmotnosti uživatele může způsobit poškození výrobku.
s) Při skládání výrobku dodržujte návod k obsluze.
t) Je zakázáno používat poškozený výrobek.
u) Neměňte žádnou část výrobku ani příslušenství.
v) Je nutné si uvědomit, že během používání výrobku mohou nastat nepředvídané události.
w) Nafukovací člun používejte s jiným, zkušeným uživatelem. Informujte ostatní uživatele o plánované trase a době používání nafukovacího člunu.
x) Před použitím výrobku se seznamte s předpovědí počasí, abyste si ověřili podmínky, které jsou předpovídány pro vodní plochy (větry mohou vytlačit uživatele na otevřené moře, vodní proudy mohou způsobovat komplikaci při nastupování z vody na loď, apod.).
y) Nepoužívejte výrobek, pokud jsou podmínky na vodě takové, že převyšují schopnosti uživatele (vysoké vlny, silné vodní proudy apod.).
z) Je zakázáno používat zařízení během bouřek a na neznámých vodních plochách.
aa) Při nafukování nepřekračujte maximální povolený tlak nafukovacího člunu – může to způsobit poškození výrobku.
bb) Vždy se seznamte s lokálními předpisy a ohroženími, které souvisí s používáním výrobku.

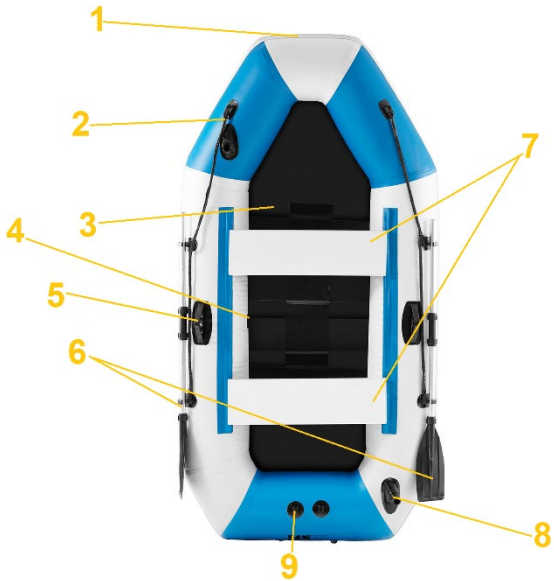
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Výrobek je lehkým, nafukovacím plavidlem, který je přizpůsoben k pohonu také přívěsným motorem.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení

MSW-MIB-230 (ostatní podobné)



1. **Tažné lano**
2. **Lano pro uchopení**

3. **Podlaha (z panelů nebo nafukovací)**
4. **Vzduchový ventil (pro každou komoru)**
5. **Uchycení vesla – havlinka (2x)**
6. **Veslo včetně uchycení pro přepravu**
7. **Sedadlo**
8. **Držák rybářského prutu**
9. **Držáky zrcadla**

a. **Nožní pumpa**
b. **Opravná sada v pouzdru (lepidlo + záplaty + klíč ke vzduchovému ventilu)**
c. **Hadice na huštění/nafukování**

3.2. Příprava a obsluha

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Mějte na paměti, aby tlak vzduchu v komorách nepřekročil doporučenou hodnotu. Nafukovací člun používejte pouze v souladu s jeho určením a konstrukční kategorií!

3.2.1 MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

DŮLEŽITÉ: před montáží zkontrolujte, zda je podklad, na kterém budete provádět montáž nafukovacího člunu, zbaven jakýchkoliv ostrých předmětů nebo hran, které mohou poškodit jeho obšívku.

a) Vytáhněte nafukovací člun z obalu a roztáhněte jej naplocho.

b) Nafoukněte člun, ale ne úplně, jen tak, aby bylo možné pohodlně osadit panely, které tvoří podlahu.

c) Do speciálních úchytů na dně nafukovacího člunu opatrně nasuňte zpevňující podlahové panely – toto se týká modelů **MSW-MIB-300** a **MSW-MIB-270**. Model **MSW-MIB-230** má nafukovací podlahu.

d) Po osazení podlahových panelů namontujte v kolejnicích na vnitřních stranách boků paluby sedadlo/sedadla.

e) Nafoukněte postupně všechny komory na doporučený tlak. Pumpa, která je v sadě s nafukovacím člunem umožňuje jeho účinné a bezpečné napumpování bez rizika poškození.
POZOR: při pumpování nepoužívejte stlačený vzduch, např. z kompresoru. Vzduchové ventily nafukovacího člunu jsou z výroby nastaveny v poloze otevřeno.

Pro nafoukání vzduchových komor musíte demontovat jejich matice. Následně (při zavřeném vzduchovém ventilu) stiskněte ventilek s pružinkou a otočte jej o 90 ° ve směru opačném proti pohybu hodinových ručiček, tedy tak, abyste jej zavřeli. Potom připojte správnou koncovku hadice k ventilu a druhou s výstupním vzduchovým otvorem („OUTLET“) pumpě.

f) Namontuje a uchyťte vesla. Za tímto účelem spojte list s žerdí – nasměrujte koncovku s otvorem ke druhé koncovce s trnem, který lze zatlačit. Vložte jednu část do druhé, až trn zaskočí do otvoru a obě části pevně spojí. Stejně to udělejte s druhým veslem.

g) Zatlačte vesla do úchytů podél boků paluby (poloha pro použití, pokud používáte pohon motorem) nebo je namontujte na nafukovací člun, a to tak, že odšroubujete matici na uchycení vesla – hlavince na vrcholu každého ze dvou boků paluby a závit prostrčíte otvory ve veslech (v místě černých průchozích pouzder). Na nafukovacím člunu je zajistíte tak, že našroubujete matice zpátky.

h) Volitelně můžete na člunu osadit vhodný přívěsný motor – za tímto účelem je však nutné použít dodatečné zrcadlo (které není součástí sady). Držáky zrcadla se nacházejí na zádi nafukovacího člunu.

i) **DŮLEŽITÉ:** Před spuštěním nafukovacího člunu na vodu zkontrolujte, zda je zcela těsný, tedy nepoškodil se během dopravy, a jeho ventily jsou těsně uzavřeny. K této kontrole použijte mýdlovou vodu nebo vodu s přidaným prostředkem na mytí nádobí. Postříkejte nebo naneste tento roztok štětcem na klíčové prvky nafukovacího člunu, jako jsou švy, vzduchové ventily apod. a sledujte, zda se na jejich povrchu netvoří vzduchové bublinky. Pokud ano, je nutné lokalizovat jejich zdroj a eliminovat jej, např. v případě vzduchových ventilů jejich dotažením přiloženým klíčem. Více viz bod 3.3.1.

3.2.2 Vypouštění vzduchu

Před úplným vypuštěním vzduchu z jednotlivých komor je nutné demontovat sedadlo/sedadla a podlahové panely. Odšroubujte ochranné čepičky vzduchových ventilů a vypusťte trochu vzduchu pouhým stisknutím vzduchových ventilů – vzduch vypouštějte postupně, začněte od zádi, v opačném případě může dojít k poškození přepážky. Pro vypouštění komor můžete použít také pumpu, a to tak, že připojíte jeden konec hadice ke vzduchovému ventilu a druhý k jejímu vstupnímu vzduchovému otvoru („INLET“) a vypumpujete vzduch z komor.

3.3. Čištění a údržba

a) Pokud zařízení nepoužíváte, vypumpujte z něj vzduch.

b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.

c) K čištění zařízení je povoleno používat pouze jemné čisticí prostředky, jako např. mýdlovou vodu.

d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

e) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.

f) K čištění používejte měkký hadřík.
g) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
h) V případě, že je povrch nafukovacího člunu znečištěn jakýmikoliv provozními kapalinami z motoru, je nutné znečištěná místa neodkladně a pečlivě očistit.
i) Skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti. Před uložením ke skladování musí být nafukovací člun umytý, pečlivě opláchnutý (zejména, pokud byl používán ve slané vodě) a nakonec zcela vysušen. Je nutné jej také očistit od písku a jiných znečištění, z komor musí být vypuštěn vzduch.

3.3.1 Oprava netěsností obšívky nafukovacího člunu

DŮLEŽITÉ: s ohledem na teplotní výkyvy se může v komorách nafukovacího člunu měnit tlak, a proto se čas od času může tento člun jevit jako měkký, jako by z něj ucházel vzduch. Je to zcela normální stav a pro správné vyhodnocení situace je třeba nejdříve zkontrolovat celou obšívku.
Pro hledání netěsností obšívky nafukovacího člunu je nejlépe použít mýdlovou vodu nebo vodu s přidaným prostředkem na mytí nádobí. Nejprve napumpujte všechny komory a zkontrolujte, zda jsou všechny vzduchové ventily správně dotaženy (použijte přiložený klíč). Následně postříkejte nebo polijte připraveným roztokem povrch obšívky člunu a pozorujte, zda se někde netvoří vzduchové bublinky. Pokud ano, postupujte dle níže uvedených pokynů:

- **Oprava drobných netěsností** (díry do velikosti 3 mm nebo 1/8 palce) – vypusťte z nafukovacího člunu vzduch, očistěte a odmastěte poškozené místo a potom jej zakápněte trochou lepidla tak, aby kapička zakryla celou díru. Počkejte minimálně 12 hodin, a potom, před novým použitím člunu, ještě jednou zkontrolujte těsnost opraveného místa.
- **Oprava větších netěsností** (větší než díry po jehle) – pečlivě očistěte místo okolo netěsnosti. Vystřihněte kus záplaty tak, aby přesahovala cca 1,3 cm (1/2 palce) přes okraj díry. Aplikujte lepidlo na její spodní část a opravované místo tak, aby bylo celé pokryté lepidlem. Počkejte 2–4 minuty, až lepidlo zavadne. Přiložte záplatu na opravované místo a potom ji pečlivě a rovnoměrně přitlačte. Počkejte minimálně 12 hodin, až lepidlo zaschne. Po zaschnutí aplikujte lepidlo na okraje záplaty a počkejte minimálně 4 hodiny, než částečně zaschne. Před dalším použitím nafukovacího člunu ještě jednou zkontrolujte, zda je opravené místo těsné.

ODSTRAŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVYNÝCH ZAŘÍZENÍ.
Po ukončení doby životnosti nesmí být tento výrobek odstraněn, jako běžný komunální odpad, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. O této skutečnosti informuje

uživatele značka, která je umístěna na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu výrobku. Plasty, které jsou použité v zařízení, jsou vhodné pro opětovné použití v souladu s jejich označením. Díky opětovnému použití, využití materiálů nebo díky jiným formám využití použitých zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném sběrném místě pro odstranění opotřebovaných zařízení vám poskytne váš lokální orgán státní správy.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre		
Nom du produit	BATEAU GONFLABLE		
Modèle	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Catégorie de navigation	C		
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Largeur d'assise [mm]	800	700	700
Poids [kg]	28,8	23,7	18,8
Épaisseur du revêtement [mm]	0,9	0,7	
Charge maximale (y compris moteur et carburant) [kg]	420	290	237
Nombre de personnes autorisé	4+1	3+1	2+1
Puissance maximale autorisée* du moteur hors-bord [kW / CV] * - une traverse supplémentaire est nécessaire	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

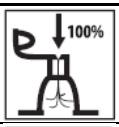
VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel

sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou **MISE EN GARDE !** ou **IMPORTANT !** décrire une situation donnée (signal d'avertissement général).
	Utilisez un gilet de sauvetage ou un autre équipement de sécurité qui vous aide à rester à flot.
	Tenir le produit éloigné des sources de feu et de chaleur.
	Ne pas laisser le produit au soleil ; cela a un effet négatif sur la durée de conservation.
	Eviter le contact du produit avec des objets pointus (également lors du premier déballage).
	Le produit est destiné uniquement aux personnes sachant nager.
	Le produit n'est pas conçu pour empêcher la noyade.

	Veuillez gonfler complètement le produit avant utilisation.
	Le poids maximum ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le tableau des paramètres techniques.
	ATTENTION aux vents et courants marins

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité opérationnelle

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au BATEAU GONFLABLE.

a) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
b) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
c) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
d) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.
e) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans

expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.

f) Soyez prudent et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
g) Utiliser les équipements de protection individuelle nécessaires au fonctionnement de la machine spécifiés au point 1 de l'explication des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et certifiés réduit le risque de blessure.
h) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre du corps à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
i) Gardez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de dommage, faites réparer l'appareil avant utilisation.
j) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
l) Utilisez de l'air pour alimenter l'appareil, il est interdit d'utiliser d'autres gaz.
m) L'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être obstruées.
n) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
o) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
p) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
q) Ne surchargez pas l'appareil.
r) Si le poids maximum de l'utilisateur est dépassé, le produit peut être endommagé.
s) Les instructions d'utilisation doivent être suivies lors de l'assemblage du produit.
t) Un produit endommagé ne doit pas être utilisé.
u) Ne modifiez aucune pièce ou accessoire du produit
v) Vous devez être conscient des dangers imprévus possibles lors de l'utilisation du produit.
w) Le ponton doit être utilisé avec un autre utilisateur expérimenté. Informer les autres usagers du parcours prévu et de la durée d'utilisation du ponton.
x) Avant d'utiliser le produit, consultez les prévisions météorologiques pour vérifier les conditions du milieu aquatique (les vents peuvent pousser l'utilisateur vers l'eau libre, les courants d'eau peuvent rendre difficile l'accès au ponton, etc.).

y) Le produit ne doit pas être utilisé si les conditions du milieu aquatique dépassent les capacités de l'utilisateur (haute vague, fort courant d'eau, etc.).
z) Il est interdit d'utiliser le ponton lors d'un orage et dans des eaux inconnues.
aa) Ne dépassez pas la pression maximale admissible lors du pompage du ponton - cela pourrait endommager le produit.
bb) Familiarisez-vous toujours avec les réglementations locales et les risques associés à l'utilisation du produit.

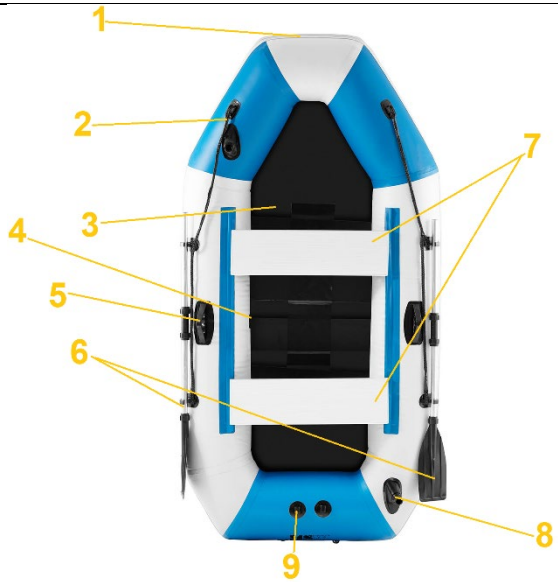
ATTENTION ! Malgré le fait que l'appareil ait été conçu pour être sûr, dispose de moyens de protection adéquats et malgré l'utilisation d'éléments de sécurité supplémentaires pour l'utilisateur, il existe toujours un faible risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Le produit est un bateau léger et gonflable adapté pour être également entraîné par un moteur hors-bord.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil

MSW-MIB-230 (autres similaires)



1. **Corde de remorquage**
2. **Une corde pour s'accrocher**
3. **Plancher (panneaux ou gonflable)**
4. **Vanne d'air (pour chaque chambre)**
5. **Fixation de la rame mobile (x2)**
6. **Pagaie avec poignée de transport**
7. **Siège**
8. **Porte-canne à pêche**
9. **Crochets pour traverse**

a. **Pompe à pied**
b. **Kit de réparation dans un étui (colle + patchs + clé à valve à air)**
c. **Tuyau de gonflage**

3.2. Préparation et manipulation

PLACEMENT DE L'APPAREIL

Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Assurez-vous que la pression d'air dans les chambres ne dépasse pas la plage recommandée. N'utilisez le ponton que conformément à son utilisation prévue et à sa catégorie de conception !

3.2.1 ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

IMPORTANT: avant le montage, assurez-vous que le sol sur lequel le ponton sera installé est exempt d'objets tranchants ou de bords qui pourraient endommager son placage.

a) Sortez le canot de son emballage et dépliez-le à plat.

b) Gonflez le ponton, mais pas complètement, juste pour que les panneaux de plancher puissent être insérés confortablement.

c) Glissez soigneusement les panneaux de plancher de renforcement dans les supports spéciaux au bas du ponton - uniquement pour les modèles **MSW-MIB-300** et le **MSW-MIB-270**. Le modèle **MSW-MIB-230** a un plancher gonflable.

d) Après avoir installé les panneaux de plancher, fixez le(s) siège(s) aux rails à l'intérieur des côtés.

e) Gonflez complètement toutes les chambres les unes après les autres. La pompe incluse dans l'ensemble permet un pompage efficace et sûr sans risque d'endommager le ponton.

ATTENTION: ne pas utiliser d'air comprimé pour le pompage, par exemple un compresseur. Les vannes d'air du ponton sont réglées en usine sur la position ouverte.

Pour gonfler les chambres à air, retirez leurs écrous. Ensuite (avec la vanne d'air fermée) appuyez sur la vanne à ressort et tournez-la de 90^{degrés} dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, c'est-à-dire pour le fermer. Ensuite, connectez l'extrémité appropriée du tuyau avec la valve et l'autre extrémité avec la sortie d'air ("OUTLET") dans la pompe.

f) Assembler et attacher les rames. Pour ce faire, assemblez l'élément avec la languette et l'élément avec la poignée - pointez la pointe avec le trou sur l'autre

pointe avec la goupille enfoncée. Insérez une partie dans l'autre jusqu'à ce que la goupille s'enclenche dans le trou de l'autre, en les serrant fermement l'une contre l'autre. Répétez l'opération pour la deuxième rame.

g) Enfoncez les rames dans les poignées le long des côtés (utile lors de l'utilisation d'un moteur) ou fixez les rames au ponton en dévissant le bouton sur les vis sur le dessus de chaque côté et en faisant passer le filetage à travers les trous des rames (à la place des tubes noirs). Fixez-les sur le ponton en refixant les écrous.

h) En option, un hors-bord approprié peut être monté sur l'appareil - pour cela, il est nécessaire d'utiliser un tableau arrière supplémentaire (non inclus dans l'ensemble). Les supports de tableau arrière sont situés à l'arrière du ponton.

i) **IMPORTANT:** avant de mettre le ponton à l'eau, assurez-vous qu'il est parfaitement étanche, c'est-à-dire qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport, et que ses vannes d'air sont bien fermées. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser une solution d'eau avec du savon dilué ou du liquide vaisselle. Vaporisez ou brossez cette solution sur les éléments clés du canot, tels que les coutures, les valves d'air, etc. et surveillez la formation de bulles d'air à leur surface. S'il y en a, localisez la source et éliminez-la, par exemple dans le cas des vannes d'air, serrez-les avec la clé fournie. Voir plus dans la section 3.3.1.

3.2.2 Dégonflage

Avant que l'air ne soit complètement évacué des chambres, retirez le(s) siège(s) et les panneaux de plancher. Dévissez les capuchons d'air de protection et libérez les vannes d'air uniquement en appuyant sur les vannes d'air - dégonflez l'air progressivement dans chaque compartiment, en commençant par la poupe, sinon la cloison peut être endommagée. Vous pouvez également utiliser une pompe pour purger les chambres à air, connecter une extrémité du tuyau à son orifice d'entrée d'air ("INLET") et pomper l'air hors des chambres.

3.3. Nettoyage et entretien

a) L'appareil doit être dégonflé lorsqu'il n'est pas utilisé.
b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.
c) Seuls des produits de nettoyage doux tels que du savon et de l'eau peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
e) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
f) Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage.
g) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
h) Si la surface du ponton est contaminée par des fluides de fonctionnement du moteur, les endroits contaminés doivent être immédiatement et soigneusement nettoyés.
i) Conserver dans des endroits frais et ombragés, à l'abri de l'humidité. Avant de le ranger, le ponton doit être lavé, puis rincé abondamment (surtout lorsqu'il est utilisé en eau salée) et enfin complètement séché. Tout sable et des autres saletés résiduelles doivent également être aspirés, et les chambres doivent être dégonflées.

3.3.1 Réparer les fuites dans les chambres du ponton

IMPORTANT: En raison des fluctuations de température, la pression de l'air dans les chambres du ponton peut fluctuer et parfois le ponton peut sembler mou, comme si de l'air s'était échappé. C'est un comportement normal et pour un diagnostic correct, la paroi doit d'abord être testée pour absence de fuites.
De l'eau additionnée de savon dilué ou de liquide vaisselle peut être utilisé pour détecter les fuites dans le revêtement du ponton. Tout d'abord, gonflez toutes les chambres et assurez-vous que chaque valve d'air est bien serrée (utilisez la clé fournie). Ensuite, saupoudrez ou versez la solution préparée à l'endroit donné dans le placage et observez s'il n'y a pas de bulles d'air dessus. Si vous en remarquez, alors :

- **Réparation de fuites mineures** (trous jusqu'à 3 mm ou 1/8 de pouce) - dégonflez le ponton, nettoyez et dégraissez la zone, puis versez une goutte de colle pour qu'elle recouvre tout le trou. Attendez au moins 12 heures, puis vérifiez à nouveau l'absence de fuites dans la zone réparée avant d'utiliser le canot.
- **Réparation de fuites importantes** (plus grosses que le trou d'une aiguille) - nettoyez soigneusement la zone autour de la fuite. Coupez un morceau de patch ajusté de manière à ce qu'il ressorte d'env. 1/2 pouce (1,3 cm) au-dessus du contour de l'ouverture. Appliquez de la colle sur le dessous et autour de la zone à réparer de manière à ce qu'elle soit complètement recouverte de colle. Attendez 2 à 4 minutes pour que l'adhésif durcisse. Appliquez le patch à l'endroit à réparer et appuyez uniformément. Attendez au moins 12 heures pour que la colle sèche.

Après séchage, appliquez de la colle sur les coins du patch et attendez au moins 4 heures jusqu'à ce qu'elle sèche. Avant d'utiliser le ponton, vérifiez à nouveau l'étanchéité de l'endroit réparé.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en réutilisant des matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.
L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	BARCA PER TUBI		
Modello	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Categoria di progettazione	C		
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Larghezza del sedile [mm]	800	700	700
Peso [kg]	28,8	23,7	18,8
Spessore del rivestimento [mm]	0,9	0,7	
Carico massimo (incluso motore e carburante) [kg]	420	290	237
Numero consentito di persone	4+1	3+1	2+1
Potenza massima consentita del *motore fuoribordo [kW/KM]. *- specchio di poppa richiesto in aggiunta	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore,

l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Utilizzare un giubbotto di salvataggio o altre attrezzature di sicurezza per aiutare a rimanere a galla.
	Tenere il prodotto lontano da fonti di fuoco e calore.
	Non lasciare il prodotto al sole, questo ha un effetto negativo sulla durata di conservazione.
	Evitare il contatto con oggetti appuntiti (anche quando si disimballa per la prima volta).
	Il prodotto è destinato solo a persone che sanno nuotare.
	Il prodotto non è progettato per prevenire l'annegamento.
100%	Il prodotto deve essere completamente gonfiato prima dell'uso.

	Il peso massimo non deve superare i valori indicati nella tabella dei parametri tecnici.
	ATTENZIONE ai venti e alle correnti marine

ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi danni corporei o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla BARCA PER TUBI.

a) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
b) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
c) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
d) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
e) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.

f) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
g) Occorre indossare i dispositivi di protezione individuale, necessari durante l'utilizzo del dispositivo, elencati nel punto 1 delle spiegazioni dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e certificati, riduce il rischio di lesioni.
h) Non sopravvalutare le tue capacità. Mantieni il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
i) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
j) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
k) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
l) Utilizzare l'aria per alimentare il dispositivo, è vietato utilizzare altri gas.
m) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
n) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
o) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
p) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
q) Non sovraccaricare il dispositivo.
r) Il superamento del peso massimo dell'utente consentito può causare danni al prodotto.
s) Seguire le istruzioni per l'uso quando si assembla il prodotto.
t) Non utilizzare un prodotto danneggiato.
u) Non modificare nessuna parte o accessorio del prodotto.
v) Essere consapevoli della possibilità di pericoli imprevisti quando si usa il prodotto.
w) Usare la barca per tubi insieme a un altro utente esperto. Informare gli altri utenti del percorso previsto e dell'orario di utilizzo della barca.
x) Prima di utilizzare il prodotto, controllare le previsioni del tempo per le condizioni dell'ambiente acquatico (i venti possono spingere verso il mare aperto, le correnti possono rendere difficile la salita sulla barca, ecc.)
y) Non utilizzare il prodotto se le condizioni dell'ambiente acquatico superano le capacità dell'utente (onda alta, forti correnti d'acqua, ecc.).
z) È vietato utilizzare la barca per tubi durante una tempesta e su corpi d'acqua sconosciuti.

aa) Non superare la pressione massima consentita quando si gonfia la barca - questo potrebbe danneggiare il prodotto.
bb) Familiarizzare con i regolamenti locali e i rischi associati all'uso del prodotto.

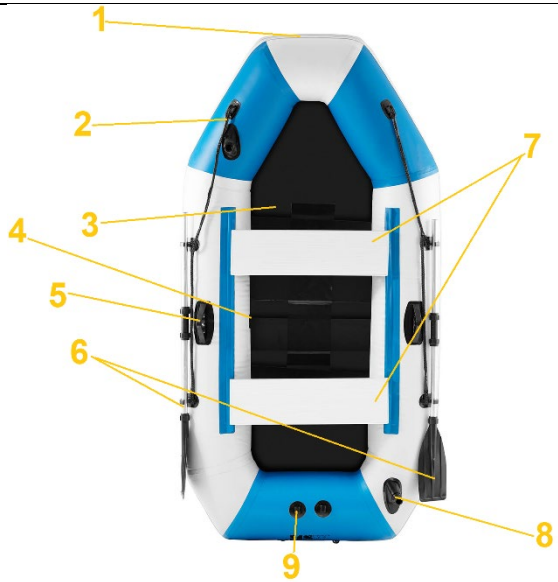
ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Uso

Il prodotto è un'imbarcazione gonfiabile leggera, che può anche essere alimentata da un motore fuoribordo.
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

MSW-MIB-230 (altri simili)



1. **Linea di traino**
2. **Linea per aggrapparsi**
3. **Pavimento (pannellato o gonfiabile)**
4. **Valvola dell'aria (per ogni camera)**
5. **Attacco del remo mobile (x2)**
6. **Remi con maniglia da trasporto**
7. **Sedile**
8. **Supporto per la canna da pesca**
9. **Agganci allo specchio di poppa**

a. **Gonfiatore a piede**
b. **Kit di riparazione in caso (adesivo+ toppe+ chiave della valvola dell'aria)**
c. **Tubo flessibile del gonfiatore**

3.2. Preparazione e funzionamento

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo deve essere tenuto lontano da qualsiasi superficie calda. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta! Utilizzare la barca per tubi solo per l'uso previsto e la categoria di progettazione!

3.2.1 MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

IMPORTANTE: prima del montaggio assicurarsi che la superficie su cui verrà montato la barca sia priva di oggetti appuntiti o spigoli che potrebbero danneggiare il suo rivestimento.

a) Togliere la barca per tubi dall'imballaggio e srotolarla in piano.

b) Gonfiare la barca, ma non del tutto, quanto basta per permettere ai pannelli del pavimento di scivolare comodamente.

c) Far scorrere con attenzione i pannelli di irrigidimento del pavimento negli appositi supporti sul fondo della barca - applicabile solo ai modelli **MSW-MIB-300 e MSW-MIB-270.** Il modello **MSW-MIB-230** ha un pavimento gonfiabile.

d) Dopo aver installato i pannelli del pavimento, fissare il/i sedile/i nelle guide all'interno dei lati.

e) Gonfiare completamente tutte le camere una dopo l'altra. Il gonfiatore incluso nel kit permette un gonfiaggio efficiente e sicuro senza rischio di danneggiare la barca.

ATTENZIONE: non utilizzare aria compressa per il gonfiaggio, ad esempio un compressore. Le valvole dell'aria della barca per tubi sono impostate in fabbrica in posizione aperta.

Per gonfiare le camere d'aria, rimuovere i loro dadi. Poi (con la valvola dell'aria chiusa) spingere la valvola a molla e girarla di 90° in senso antiorario per chiuderla. Quindi collegare l'estremità appropriata del tubo alla valvola e l'altra estremità all'uscita dell'aria ("OUTLET") sulla pompa.

f) Montare e fissare i remi. Per fare questo, assemblare l'elemento piumato con l'elemento con la maniglia - puntare la punta con il foro sull'altra punta con il

perno di spinta. Inserire un pezzo nell'altro finché il perno non scatta nel foro dell'altro pezzo, fissandoli saldamente insieme. Ripetere per il secondo remo.

g) Spingere i remi nelle maniglie da trasporto lungo i lati (utile quando si usa un motore) o fissare i remi alla barca svitando la manopola sulle viti nella parte superiore di ogni lato e mettendo il filo sporgente attraverso i fori dei remi (al posto delle maniche nere). Fissarli alla barca riattaccando i dadi.

h) Opzionalmente, un motore fuoribordo adatto può essere montato sul dispositivo - a tal fine è necessario uno specchio di poppa aggiuntivo (non incluso). I supporti dello specchio di poppa si trovano a poppa della barca.

i) **IMPORTANTE:** prima di varare la barca per tubi, assicurarsi che sia completamente ermetico, cioè che non sia stato danneggiato durante il trasporto e che le sue valvole dell'aria siano ben chiuse. Per fare questo si consiglia di utilizzare una soluzione di acqua con sapone sciolto o detersivo. Spruzzare o spazzolare questa soluzione sulle parti chiave della barca come le cuciture, le valvole dell'aria, ecc. e osservare se si formano bolle d'aria sulla loro superficie. Se presente, localizzare la fonte ed eliminarla, ad esempio nel caso delle valvole dell'aria, stringerle con la chiave fornita. Vedere di più al punto 3.3.1.

3.2.2 Scaricare l'aria

Prima di spurgare le camere completamente, i sedili e i pannelli del pavimento devono essere rimossi. Svitare i tappi di protezione dell'aria e rilasciare le valvole dell'aria solo premendo sulle valvole dell'aria - l'aria deve essere rilasciata gradualmente in ogni camera, a partire dalle poppe, altrimenti le paratie possono essere danneggiate. Una pompa può anche essere usata per svuotare le camere d'aria collegando un'estremità del tubo all'ingresso dell'aria ("INLET") e pompando l'aria fuori dalle camere.

3.3. Pulizia e manutenzione

a) Fare uscire l'aria dal dispositivo quando non è in uso.

b) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
c) Per pulire il dispositivo si possono usare solo detergenti delicati come l'acqua saponata.
d) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
e) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
f) Per pulire, utilizzare un panno morbido.
g) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
h) Se la superficie della barca per tubi è contaminata da qualsiasi liquido del motore, le aree contaminate devono essere pulite immediatamente e accuratamente.
i) Conservare in luoghi freschi e ombreggiati, al riparo dall'umidità. Prima del rimessaggio della barca per tubi deve essere lavato, poi risciacquato accuratamente (soprattutto se usato in acqua salata) e infine completamente asciugato. Dovrebbe anche essere aspirato dalla sabbia e da altra sporcizia accumulata, e le camere dovrebbero essere private dell'aria.

3.3.1 Riparazione delle perdite nel rivestimento della barca

IMPORTANTE: a causa delle fluttuazioni di temperatura, la pressione dell'aria nelle camere della barca può fluttuare, facendolo apparire a volte morbido, come se l'aria fosse fuoriuscita. Questo è normale. Per una diagnosi corretta è importante ispezionare prima il rivestimento per le perdite.

L'acqua con il sapone sciolto o il detersivo è adatto per individuare le perdite nel rivestimento della barca. Per prima cosa gonfiare tutte le camere e assicurarsi che ogni valvola dell'aria sia ben serrata (utilizzare la chiave fornita). Poi spruzzare o versare la soluzione preparata sull'area del rivestimento e osservare se si formano bolle d'aria. Se notare tali bolle, allora:

- **Riparazione delle perdite minori** (fori fino a 3 mm o 1/8 di pollice) - sgonfiare la barca per tubi, pulire e sgrassare l'area, poi versare una goccia di adesivo in modo che copra tutto il foro. Aspettare almeno 12 ore, poi ricontrollare le perdite prima di usare la barca.
- **Riparazione delle perdite più grandi** (rispetto al foro dell'ago) **-** pulire accuratamente l'area intorno alle perdite. Tagliare un pezzo di toppa in modo che si estenda circa 1,3 cm (1/2 pollice) sopra il contorno del foro. Applicare l'adesivo sul lato inferiore e intorno all'area da riparare, in modo che sia completamente coperta di adesivo. Attendere 2-4 minuti che l'adesivo si fissi. Applicare la toppa sull'area da riparare e premerla con cura e in modo uniforme. Attendere almeno 12 ore che l'adesivo si asciughi. Una volta asciutto, applicare l'adesivo agli angoli

della toppa e aspettare almeno 4 ore che si asciughi. Controllare ancora una volta l’area riparata per le perdite prima di usare la barca.

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI USATI

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo è indicato dal simbolo posto sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. I materiali utilizzati in questo dispositivo sono riciclabili secondo la loro marcatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usata, si dà un importante contributo alla protezione del nostro ambiente.

La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	BOTE INFLABLE		
Modelo	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Categoría de diseño	C		
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Ancho de asiento [mm]	800	700	700
Peso [kg]	28,8	23,7	18,8
Grosor del revestimiento [mm]	0,9	0,7	
Carga máxima (incluido el motor y el combustible) [kg]	420	290	237
Número de personas permitido	4+1	3+1	2+1
Potencia máxima permitida *del motor fueraborda [kW/HP] *- se requiere espejo de popa adicional	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar

la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia).
	Usar un chaleco salvavidas u otro equipo de seguridad que facilita a mantenerse a flote.
	El producto debe estar alejado de fuentes de fuego y calor.
	No dejar el producto al sol; esto tiene un efecto negativo en su vida útil.
	Evitar que el producto entre en contacto con objetos afilados (también al desembalar por primera vez).
	El producto está destinado únicamente a las personas que saben nadar.
	El producto no está diseñado para evitar el ahogamiento.
100%	El producto debe estar completamente inflado antes de su uso.

	El peso máximo no debe superar los valores indicados en la tabla de parámetros técnicos.
	CUIDADO con los vientos y las corrientes marinas

¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al BOTE INFLABLE.

a) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
b) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
c) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
d) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
e) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.

f) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
g) Usar el equipo de protección personal necesario para trabajar con el aparato, tal y como se especifica en el punto 1 de la explicación de los símbolos. El uso de equipos de protección personal adecuados y homologados reduce el riesgo de lesiones.
h) No sobreestime sus posibilidades. Mantener el equilibrio del cuerpo en todo momento durante el trabajo. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.
i) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
j) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
k) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
l) Usar aire para alimentar el aparato, está prohibido usar otros gases.
m) La entrada y la salida de aire no deben estar obstruidas.
n) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
o) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
p) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
q) No sobrecargar el aparato.
r) Superar el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.
s) Deben seguirse las instrucciones de uso al montar el producto.
t) No usar el producto dañado.
u) No modificar ninguna pieza ni accesorio del producto
v) Ser consciente de la posibilidad de riesgos imprevistos al utilizar el producto.
w) Usar el pontón junto con otro usuario con experiencia. Informar a los demás usuarios del recorrido previsto y del horario de uso del pontón.
x) Antes de utilizar el producto, consultar la previsión meteorológica sobre las condiciones del entorno acuático (los vientos pueden empujar al usuario hacia aguas abiertas, las corrientes pueden dificultar el acceso al pontón, etc.).
y) No usar el producto si las condiciones del medio acuático superan las habilidades del usuario (marea alta, corrientes fuertes, etc.).
z) Está prohibido utilizar el pontón durante una tormenta y en masas de agua desconocidas.
aa) No superar la presión máxima permitida al inflar el pontón, ya que esto podría dañar el producto.

bb) Consultar siempre la normativa local y los riesgos asociados al uso del producto.

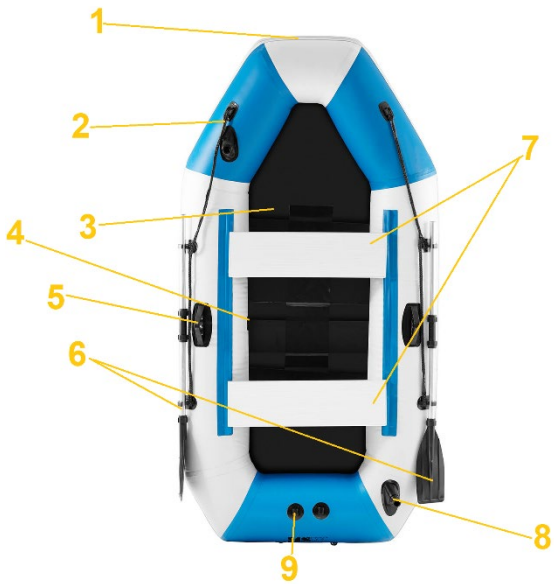
¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El producto es una embarcación ligera e hinchable que también puede funcionar con el motor fueraborda.
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato

MSW-MIB-R-230 (otros similares)



1. **Cuerda de remolque**

2. **Cuerda para agarrarse**
3. **Suelo (de paneles o hinchable)**
4. **Válvula de aire (para cada cámara)**
5. **Fijación del remo móvil (x2)**
6. **Remo con asa de transporte**
7. **Asiento**
8. **Portacañas**
9. **Ganchos para el espejo de popa**

a. **Bomba de pie**
b. **Kit de reparación en maletín (pegamento + parches + llave de la válvula de aire)**
c. **Manguera de bombeo**

3.2. Preparación y servicio

UBICACIÓN DEL APARATO

Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. Recordar que la presión de aire en las cámaras no debe superar el rango recomendado. ¡Usar el pontón solo para el uso previsto y la categoría de diseño!

3.2.1 MONTAJE DEL APARATO

IMPORTANTE: antes de realizar el montaje, asegurarse de que la superficie sobre la que se montará el pontón está libre de objetos o bordes cortantes que puedan dañar su revestimiento.

a) Sacar el pontón de su embalaje y desenrollarlo de forma plana.

b) Inflar el pontón, pero no del todo, solo lo suficiente para que se puedan insertar cómodamente los paneles.

c) Insertar con cuidado los paneles de suelo de refuerzo en los soportes especiales de la parte inferior del pontón: solo se aplica a los modelos **MSW-MIB-300** y **MSW-MIB-270**. El modelo **MSW-MIB-230** tiene un suelo hinchable.

d) Una vez instalados los paneles del suelo, fijar el/los asiento(s) en los raíles de la parte interior de los costados.

e) Inflar completamente todas las cámaras una tras otra. La bomba incluida permite un bombeo eficaz y seguro sin riesgo de dañar el pontón.
ATENCIÓN: no usar el aire comprimido, por ejemplo, un compresor, para el bombeo. Las válvulas de aire de los pontones vienen ajustadas de fábrica en posición abierta.

Para inflar las cámaras de aire, retirar sus tuercas. A continuación (con la válvula de aire cerrada) presionar la válvula de resorte y girarla 90º en sentido contrario a las agujas del reloj, es decir, para cerrarla. A continuación, conectar el extremo de la manguera correspondiente a la válvula y el otro a la salida de aire ("OUTLET") en la bomba.

f) Montar y fijar los remos. Para ello, montar la pieza con la pala con el elemento con el asa: apuntar la punta con el orificio en el otro extremo con el pasador. Introducir una pieza en la otra hasta que el pasador encaje en el orificio de la segunda pieza, uniéndolas firmemente. Repetir la acción con el segundo remo.

g) Empujar los remos en las asas de transporte a lo largo de los costados (útil cuando se utiliza una transmisión a motor) o fijar los remos al pontón desenroscando la perilla de los tornillos en la parte superior de cada costado metiendo la rosca que sobresale por los orificios en los remos (en el lugar de los casquillos negros). Fijarlos al pontón volviendo a colocar las tuercas.

h) Opcionalmente, se puede instalar un motor fueraborda adecuado en la unidad; para ello se necesita un espejo de popa adicional (no incluido). Los soportes del espejo están situados en la popa del pontón.

i) **IMPORTANTE:** antes de botar el pontón asegurarse de que es completamente hermético, es decir, que no ha sufrido daños durante el transporte y que sus válvulas de aire están bien cerradas. Se recomienda utilizar una solución de agua con jabón disuelto o detergente. Rociar o aplicar la solución sobre las partes clave del pontón, como las costuras, las válvulas de aire, etc., y observar si no se forman burbujas de aire en su superficie. Si se producen burbujas, localizar la fuente y eliminarla, por ejemplo, en el caso de las válvulas de aire, apretarlas con la llave suministrada. Más información en el punto 3.3.1.

3.2.2 Drenaje del agua

Antes de desinflar por completo las cámaras hay que retirar el/los asiento/s y los paneles de suelo. Desenroscar los tapones de protección de aire y abrir las válvulas de aire solo presionando sobre las mismas: el aire debe ser liberado gradualmente en cada cámara, empezando por la popa, de lo contrario el mamparo puede resultar dañado. También se puede utilizar una bomba para desinflar las cámaras, conectando un extremo de la manguera a su entrada de aire ("INLET") y bombeando el aire fuera de las cámaras.

3.3. Limpieza y mantenimiento

a) Dejar salir el aire de la unidad cuando no la utilice.
b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
c) Para limpiar el aparato solo se pueden utilizar productos de limpieza suaves, como agua con jabón.
d) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
e) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

f) Usar un paño suave para la limpieza.
g) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar su superficie.
h) Si la superficie del pontón está contaminada por algún líquido del motor, las zonas contaminadas deben limpiarse inmediatamente y a fondo.
i) Almacenar en un lugar fresco, a la sombra y sin humedad. Antes de guardarlo, el pontón debe lavarse, enjuagarse a fondo (especialmente si se utiliza en agua salada) y, por último, secarse por completo. También se debe aspirar la arena y otros restos persistentes, y desinflar las cámaras.

3.3.1 Reparación de fugas en el revestimiento del pontón

IMPORTANTE: debido a las fluctuaciones de temperatura, la presión del aire en las cámaras del pontón puede fluctuar, lo que hace que a veces parezca blando, como si se hubiera escapado el aire. Se trata de un comportamiento normal y, para un diagnóstico adecuado, es necesario comprobar primero si hay fugas en el revestimiento.
El agua con jabón disuelto o líquido lavavajillas es adecuada para detectar fugas en el revestimiento del pontón. En primer lugar, inflar todas las cámaras y asegurarse de que cada válvula de aire esté bien apretada (usar la llave suministrada). A continuación, rociar o verter la solución preparada en el lugar indicado del revestimiento y observar si se forman burbujas de aire en él. Si se observan burbujas, entonces:

- **Reparación de pequeñas fugas** (agujeros de hasta 3 mm o 1/8 de pulgada): desinflar el pontón, limpiar y desengrasar el lugar y, a continuación, echar una gota de pegamento de forma que cubra todo el agujero. Esperar al menos 12 horas y volver a comprobar si hay fugas en la zona reparada antes de usar el pontón.
- **Reparación de fugas más grandes** (que el agujero de la aguja): limpiar a fondo el área alrededor de la fuga. Recortar un trozo de parche ajustado de manera que sobresalga unos 1,3 cm (1/2 pulgada) por encima del contorno del agujero. Aplicar una cola en la parte inferior y alrededor de la zona a reparar, de modo que quede completamente cubierta por la cola. Esperar de 2 a 4 minutos hasta que la cola comience a funcionar. Aplicar el parche en la zona a reparar y presionar con firmeza y uniformidad. Esperar al menos 12 horas para que la cola se seque. Una vez esté seco, aplicar el pegamento en las esquinas del parche y esperar al menos 4 horas para que se seque. Comprobar la estanqueidad de la zona reparada una vez más antes de utilizar el pontón.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS USADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro

modo los equipos usados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.
Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos usados.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék megnevezése	GUMICSÓNAK		
Típus	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Projekt kategória	C		
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Ülés szélesség [mm]	800	700	700
Tömeg [kg]	28,8	23,7	18,8
Burkolat vastagsága [mm]	0,9	0,7	
Maximum terhelés (a motor és az üzemanyag figyelembevételével) [kg]	420	290	237
Maximum férőhely	4+1	3+1	2+1
*Farmotor maximum megengedett teljesítménye [kW/KM] *- farlap szükséges hozzá	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának

lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A **FIGYELEM!** a **VIGYÁZAT!** vagy a **NE FELEDJE!** az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Mentőmellény és más vízfelszínen maradást megkönnyítő biztonsági felszerelés használata kötelező.
	Az eszköz tűz- és hőforrástól távol tartandó.
	A terméket ne tegye ki a napra; a nap hátrányosan hat a termék élettartamára.
	A termék nem érintkezhet éles tárgyakkal (első kicsomagoláskor sem).
	A terméket csak úszni tudó emberek használhatják.
	A termék nem véd meg a vízbefulladástól.
100%	A terméket használat előtt fújja fel teljesen!

	A maximum tömeg nem haladhatja meg a műszaki paramétertáblán megadott értékeket.
	ÜGYELJEN a tengeri szelekre és áramlatokra!

FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt GUMICSÓNAK értendő.

a) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
b) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
c) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
d) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
e) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.

f) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
g) A jelmagyarázat 1. pontjában felsorolt egyéni védőfelszerelés használata kötelező az eszköz használata során. Megfelelő, tanúsítvánnyal rendelkező egyéni védőfelszerelés használatával csökkenthető a sérülésveszély.
h) Ne becsülje túl saját lehetőségeit! A munkavégzés során mindvégig igyekezzen megőrizni testi egyensúlyát! Ezáltal a váratlan helyzetekben jobban képes lesz megőrizni uralmát az eszköz felett.
i) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik. Ha az eszköz megsérült, használat előtt meg kell javíttatni.
j) Az eszközt óvja gyermekektől!
k) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
l) Az eszköz levegővel fújható fel, más gázok használata tilos.
m) Tilos a légbeáramló és légkiáramló nyílásokat elfedni.
n) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
o) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
p) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
q) Ne terhelje túl az eszközt!
r) Ha a felhasználó súlya túllépi legnagyobb megengedett értéket, a termék megsérülhet.
s) A termék hajtogatásakor kövesse a használati utasítást!
t) Tilos sérült terméket használni.
u) Tilos a termék részeit, kiegészítőit módosítani.
v) Tisztában kell lenni a termék használata során felmerülő váratlan veszélyhelyzetekkel.
w) A gumicsónakot tapasztalt felhasználóval együtt használja! Tájékoztassa a többi felhasználót a tervezett útvonalról és a gumicsónak tervezett használati idejéről!
x) A termék használata előtt nézze meg az időjárás előrejelzést, nézze meg, milyen időjárási viszonyok várhatóak a vízi környezetben (a szél nyílt víz felé fújhatja a felhasználót, a vízáramlatok megnehezíthetik a hajóra szállást stb.).
y) Tilos a terméket olyan vízi környezetben használni, amely meghaladja a felhasználó képességeit (magas hullámok, erős vízáramlatok stb.).
z) Tilos a gumicsónakot viharban és ismeretlen vizeken használni.

aa) Ne lépje túl a maximum megengedett nyomást a gumicsónak felfújásakor – ez a termék sérüléséhez vezethet!
bb) Mindig tájékozódjon a termék használatával kapcsolatos helyi előírásokról és veszélyekről!

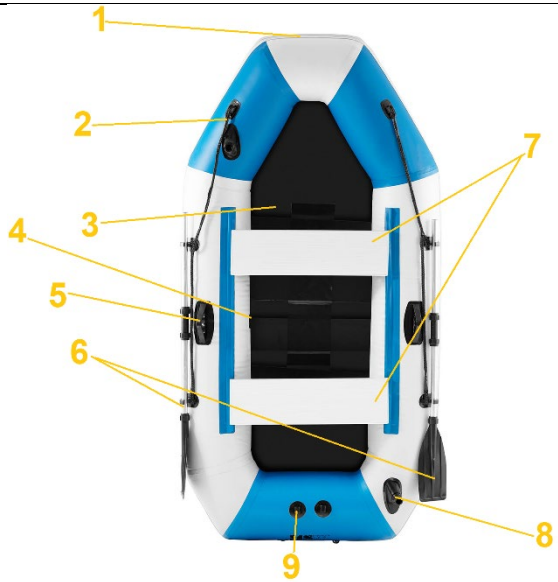
FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A termék könnyű, felfújható vízi jármű, mely farmotorral is hajtható.
A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása

MSW-MIB-230 (és más hasonló típusok)



1. **Vontatókötél**
2. **Rögzítőkötél**
3. **Padló (panelekből vagy felfújható)**
4. **Légszelep (minden egyes kamrához)**
5. **Mobil evező rögzítése (x2)**
6. **Evező fogantyúval**
7. **Ülés**
8. **Horgászbottartó**
9. **Kampók farlapnak**

a. **Lábpumpa**
b. **Javítókészlet tokban (ragasztó+folt+légszelep kulcs)**
c. **Szivattyútömlő**

3.2. Előkészítés és kezelés

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A berendezést forró felületektől tartsa távol! Ügyeljen rá, hogy a kamrákban a légnyomás az ajánlott tartományban legyen! A gumicsónakot kizárólag a projekt kategóriájának megfelelően használja!

3.2.1 BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE

FONTOS: összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a talajon, amelyen a gumicsónakot szereli, ne legyenek éles tárgyak, szegélyek, amelyek felsérthetnék a gumicsónak burkolatát!

a) Vegye ki a gumicsónakot a csomagolásból, és hajtogassa szét!

b) Fújja fel a gumicsónakot, de ne teljesen, csak annyira, hogy kényelmesen bele tudja csúsztatni a padlópaneleket!

c) Óvatosan csúsztassa be a merevítős padlópaneleket a gumicsónak alján lévő speciális fogantyúkba – ez csak az **MSW-MIB-300** és **MSW-MIB-270** típusokra vonatkozik. Az **MSW-MIB-230** típusnak felfújható padlója van.

d) A padlópanelek felszerelése után rögzítse az ülés(eke)t a hajófenék belső oldalán lévő sínekbe!

e) Fújja fel teljesen az egyes rekeszeket egymás után! A készletben lévő pumpával hatékonyan és biztonságosan fel tudja fújni a gumicsónakot anélkül, hogy a gumicsónak sérülne.

FIGYELEM: pumpáláshoz tilos sűrített levegőt használni pl. kompresszorból! A gumicsónak légszelepei gyárilag nyitott pozícióban vannak.

A légkamrák felfújásához vegye le róluk a csavaranyákat! Ezután (zárt légszeleppel) óramutató járásával ellentétes irányba forgatva 90º-kal nyomja be a rugószelepet, hogy bezáródjon! Ezt követően csatlakoztassa a megfelelő tömlővéget a szelephez, a másikat pedig a pumpa légkimeneti nyílásához („OUTLET”)!

f) Szerelje fel, és rögzítse az evezőket! Ehhez csatlakoztassa a tollas elemet a fogantyúhoz – azt a végét, amin nyílás van, irányítsa a másik, bedugott tüskéjű végére! Helyezze egymásra a két részt, amíg a tüske be nem ugrik a másik rész

nyílásába, és rögzítse őket erősen! Ismételje meg ezt a műveletet a másik evezővel!

g) Csúsztassa be az evezőket a fogantyúba a hajófenék mentén (motoros meghajtás esetén ez praktikus), vagy a hajófenék egyes részeinek a tetején található csavarokon lévő tekerőgomb elfordításával rögzítse az evezőket a gumicsónakon, és helyezze be a kiálló menetet az evezők nyílásába (a fekete hüvelyeknél)! Rögzítse őket a gumicsónakon, és tegye vissza a csavaranyákat!

h) Opcionálisan rögzítsen az eszközre kompatibilis farmotort – ehhez plusz farlapra van szükség (nincs a készletben). A farlap a hajó hátsó részére rögzíthető.

i) **FONTOS:** mielőtt a gumicsónakot vízre helyezi, ellenőrizze, hogy teljesen jól szigetel-e, azaz nem sérült-e meg szállítás közben, légszelepei légmentesen záródnak-e! Ehhez szappanos vizes oldatot használjon, esetleg mosogatószeres oldatot! Spricceljen vagy vigyen föl ecsettel az oldatból a gumicsónak kulcsfontosságú részeire, pl. a varrataira, légszelepeire stb., és nézze meg, hogy megfigyelhető-e buborékképződés a felületükön! Amennyiben buborékképződés figyelhető meg, határozza meg a forrásának a helyét, és szüntesse meg a forrását! Pl. légszelepek esetén csavarja rá őket rendesen a mellékelt kulccsal! További információ a 3.3.1. pontban található.

3.2.2 Levegő leeresztése

A levegő kamrákból történő teljes leeresztése előtt szerelje le az ülés(eke)t és a padlópaneleket! Csavarja le a védődugókat, és nyomja be a légszelepeket – sérülésveszély elkerülése érdekében a levegőt fokozatosan, a hajó farától kezdve eressze le az egyes kamrákból! Szivattyút is használhat a levegő kamrákból történő leeresztéséhez – ehhez a tömlő légbemeneti nyílással („INLET”) rendelkező végét csatlakoztassa, és pumpálja ki a levegőt a kamrákból!

3.3. Tisztítás, karbantartás

a) Ha az eszközt nem használja, eressze le belőle a levegőt!

b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
c) Tisztításra csak kímélő tisztítószert, például szappanos vizet használjon!
d) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
e) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
f) Tisztításra puha törlőruhát használjon!
g) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
h) Amennyiben a gumicsónak felületén a motor üzemi folyadéka által okozott szennyeződés jelenik meg, a szennyezett területet azonnal tisztítsa meg alaposan!
i) Hűvös, árnyékos, nedvességtől mentes helyen tárolja! Összehajtogatás előtt a gumicsónakot mossa le, és öblítse le alaposan (különösen akkor, ha sós vízben használta), és végül szárítsa meg teljesen! Távolítsa el róla a homokot és egyéb szennyeződésket, a kamrákból pedig távolítsa el a levegőt!

3.3.1 A gumicsónak burkolatszivárgásának javítása

FONTOS: a hőmérséklet-ingadozásra való tekintettel a gumicsónak kamráinak a légnyomása ingadozhat, ezért a gumicsónak néha puhának tűnhet, mintha elszállt volna belőle a levegő. Ez normális jelenség, és a megfelelő diagnózis felállítása céljából először azt kell megvizsgálni, nem szivárog-e a burkolat.
Annak feltárására, hogy szivárog-e a gumicsónak burkolata, szappanos vizet vagy mosogatószeres vizet használjon! Először fújja fel az összes kamrát, és ellenőrizze, hogy az összes légszelep megfelelően be legyen csavarva (használja a mellékelt kulcsot)! Ezután az elkészített oldattal fújja be vagy öntse le az adott helyet a burkolaton, és figyelje meg, van-e buborékképződés! Ha van, akkor:

- **Apró szivárgások javítása** (3 mm vagy 1/8 hüvelyk nyílások) – eressze le a levegőt a gumicsónakból, tisztítsa meg és zsírtalanítsa az adott helyet, ezután öntsön rá egy csepp ragasztót úgy, hogy az egész nyílást befedje. Várjon minimum 12 órát, majd a gumicsónak használata előtt ellenőrizze még egyszer, hogy van-e szivárgás az adott helyen!
- **(Tűszúrásnál) nagyobb szivárgások javítása** – tisztítsa meg alaposan a szivárgás körüli területet! Vágjon ki egy darab foltot úgy, hogy kb. 1,3 centiméterrel (1/2 hüvelykkel) legyen nagyobb a nyílás körvonalánál! Tegyen az aljára és a szivárgás helye köré ragasztót javítás céljából úgy, hogy a ragasztó teljesen borítsa be az adott felületet! Várjon 2-4 percet, míg a ragasztó elkezd kötni! Tegye a foltot a javított helyre, és nyomja rá alaposan, egyenletesen! Várjon minimum 12 órát, hogy a ragasztó megszáradjon! Száradás után tegyen ragasztót a folt sarkaihoz, és várjon minimum 4 órát, hogy megszáradjon! A gumicsónak használata előtt ellenőrizze még egyszer, hogy van-e szivárgás a javított helyen!

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi		
Produktnavn	PONTON		
Model	MSW-MIB-300 **(10061685)**	MSW-MIB-270 **(10061686)**	MSW-MIB-230 **(10061687)**
Designkategori	C		
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	1400 x 3000 x 390	1250 x 2700 x 320	1200 x 2300 x 310
Sædebredde [mm]	800	700	700
Vægt [kg]	28,8	23,7	18,8
Beklædningstykkelse [mm]	0,9	0,7	
Maksimal belastning (inkl. motor og brændstof) [kg]	420	290	237
Antal tilladte personer	4+1	3+1	2+1
Maks. tilladt effekt for påhængsmotor [kW/hp] * - ekstra agterspejl påkrævet	3,6/5	2,9/4	2,3/3

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den

tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! Eller ADVARSEL! Eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Brug en redningsvest eller andet sikkerhedsudstyr til at holde dig på vandet.
	Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
	Efterlad ikke produktet i direkte sollys. Dette har en negativ indvirkning på holdbarheden.
	Undgå kontakt med skarpe genstande (herunder ved første udpakning).
	Dette produkt er kun beregnet til brug af personer, der kan svømme.
	Produktet er ikke designet til at forhindre drukning.
100%	Pump produktet helt op før brug.

	Den maksimale vægt må ikke overstige de værdier, der er angivet i tabellen med tekniske data.
	PAS PÅ havvinde og havstrømme

BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til: PONTON.

a) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
b) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
c) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
d) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
e) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.

f) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af udsyret kan medføre alvorlig personskade.
g) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af maskinen, der er angivet i punkt 1 i forklaringen på symbolerne. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
h) Man skal ikke overvurdere sine evner. Man skal opretholde en god balance under arbejdet. Dette giver dig mulighed for at få bedre kontrol over din maskine i uventede situationer.
i) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
j) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
k) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
l) Maskinen må forsynes med luft. Brug af andre gasser er ikke tilladt.
m) Luftindtag og -udtag må ikke blokeres.
n) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
o) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
p) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
q) Overbelast ikke maskinen.
r) Hvis den maksimale vægt overskrides, kan det forårsage beskadigelse af produktet.
s) Følg betjeningsvejledningen, når du samler produktet.
t) Brug ikke et beskadiget produkt.
u) Der må ikke foretages ændringer på de forskellige dele eller tilbehør til produktet
v) Vær opmærksom på risikoen for uventede farer under brug.
w) Ponton skal bruges sammen med en anden, erfaren bruger. Man skal oplyse andre brugere om den planlagte rute og varigheden af brugen af pontonen.
x) Før du bruger produktet, skal du tjekke vejrudsigten for at se forholdene i vandmiljøet (vindene kan skubbe brugeren mod det åbne vand, vandstrømmene kan gøre det vanskeligt at komme ind i pontonen osv.).
y) Brug ikke produktet, hvis forholdene i vandmiljøet overstiger dine evner (høj bølge, stærk vandstrøm osv.).
z) Det er forbudt at bruge pontonen under tordenvejr eller på ukendte vandområder.

æ) Overskrid ikke det maksimalt tilladte tryk, når du pumper pontonen - dette kan beskadige produktet.
ø) Læs altid de lokale bestemmelser igennem om de farer, der er forbundet med brugen af produktet.

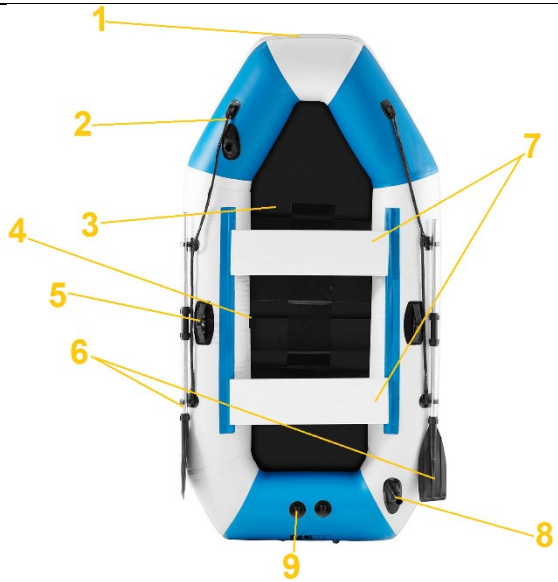
BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er et let oppustelig fartøj designet til også at blive drevet af en påhængsmotor.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet

MSW-MIB-R-230 (andre lignende)



1. **Slæbetov**
2. **Tov til greb**
3. **Gulv (med paneler eller oppusteligt)**
4. **Luftventil (for hvert kammer)**
5. **Montering af en bevægelig padle (x2)**
6. **Padlen med transportbeslaget**
7. **Sædebunden**
8. **Fiskebeslag**
9. **Hægterne til agterspejlet**

a. **Fodpumpe**
b. **Reparationssæt i en kasse (lim + lapper + luftventilnøgle)**
c. **Pumpeslangen**

3.2. Forberedelse og betjening

PLACERING AF MASKINEN

Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Sørg for, at luftforsyningstrykket til maskinen ikke overstiger det anbefalede. Brug af ponton kun til det tilsigtede formål og designkategori!

3.2.1 MONTERING AF PRODUKTET

VIGTIGT: Før monteringen af produktet, skal man sørge for, at den overflade, som vi monterer pontonerne på, er fri for skarpe genstande eller kanter, som kan beskadige beklædningen.

a) Tag pontonen ud af kassen, og læg den fladt.

b) Pump pontonerne op, men ikke helt, så gulvpanelerne nemt kan indsættes.

c) Skub forsigtigt de afstivede gulvpaneler ind i de særlige håndtag i bunden af pontonen - kun for modellerne **MSW -MIB-300** og MSW-**MIB-270.** Model MSW-MIB-230 har et oppusteligt gulv.

d) Efter montering af gulvpanelerne skal du fastgøre sædet til skinnerne på indersiden af siderne.

e) Pump alle kamre helt op. Et ad gangen. Den medfølgende pumpe gør det muligt at pumpe effektivt og sikkert uden risiko for at beskadige pontonen.
BEMÆRK: Brug ikke trykluft, f.eks. en kompressor, til pumpning. Luftventilerne på pontonen er fabriksindstillet til åben position.

For at pumpe luftkamrene op skal du fjerne møtrikkerne til luftkamrene. Tryk derefter (med luftventilen lukket) på den fjederbelastede ventil, og drej den 90° mod uret for at lukke. Tilslut derefter den rigtige ende af slangen til ventilen og den anden ende med luftudgangsporten ("OUTLET") i pumpen.

f) Montér og fastgør padlerne. For at gøre dette, skal du folde elementet sammen med håndtaget og pege enden med hullet i den anden ende med stiften. Indsæt den ene del i den anden, indtil stiften går i indgreb i hullet i den anden ved at fastgøre den sammen. Gentag proceduren for den anden padle.

g) Fastgør padlerne til pontonen ved at skrue knappen på skruerne oven på hver side af og føre den fremstående gevind gennem hullerne i padlerne (i stedet for de sorte bøsninger). Fastgør dem på pontonerne igen med møtrikkerne.

h) Eventuelt kan der monteres en passende påhængsmotor på produktet ved hjælp af et ekstra agterspejl (medfølger ikke). Agterspejlsholderne er placeret ved pontonens agterstavn.

i) **VIGTIGT:** Før man sætter pontonen i vandet, skal man sørge for, at den er helt forseglet, dvs. at den ikke er blevet beskadiget under transport, og at dens luftventiler er forseglede. Vi anbefaler brug af en opløsning af vand med opløst sæbe eller opvaskemiddel. Sprøjt eller påført denne opløsning på vigtige pontonelementer som f.eks. sømme, luftventiler osv., og hold øje med luftbobler på overfladen. Hvis de er synlige, skal du finde kilden og fjerne dem, f.eks. for luftventiler skal du tilspænde dem med den medfølgende nøgle. Se mere i pkt. 3.3.1.

3.2.2 Tømning for luft

Sæde- og gulvpaneler skal fjernes, før luften kan slippe ud af kamrene. Fjern luftbeskyttelseshætterne, og slip luftventilerne ved at trykke på luftventilerne - luften skal frigives gradvist i hvert kammer, da der ellers kan opstå skader på skottet. Pumpen kan også bruges til at tømme kamrene for luft, tilslutte den ene ende af slangen med luftindsugningsporten ("INLET") og blæse luften ud af kamrene.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

a) Hvis produktet ikke er i brug, skal du lukke luften ud af det.

b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af produktets overflader.

c) Brug kun milde rengøringsmidler som f.eks. sæbe og vand til rengøring af produktet.

d) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.

e) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
f) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
h) Hvis pontonens overflader er forurenet med nogen af motorvæskerne, skal de forurenede områder straks rengøres grundigt.
i) Skal opbevares i kølige, skyggefulde og fugtfri områder. Før opbevaring skal pontonen vaskes, derefter skylles grundigt (især som brugt i saltvand) og til sidst tørres helt af. Den skal også støvsuges fra sand og andet affald, og kammeret skal være fri for luft.

3.3.1 Reparation af lækager i pontonens belægning

VIGTIGT: På grund af temperatursvingninger kan lufttrykket i ponton-kamrene svinge, hvilket gør, at nogle gange kan pontonen virke blød, som om luften er tørret ud. Dette er normalt, og belægningen skal kontrolleres for lækager først for korrekt diagnose.
For at opdage lækager i pontonbelægningen vil vand med opløst sæbe eller opvaskemiddel være egnet. Pump først alle kamrene op, og sørg for, at hver luftventil er spændt sikkert fast (brug den medfølgende nøgle). Derefter skal det behandles med forberedt opløsning, eller det påvirkede område oversvømmes i foringen, og der observeres luftbobler. Hvis man opdager dette, skal man:

- **Reparation af mindre lækager** (huller op til 3 mm eller 1/8 in) - tøm pontonen ud, rengør og affedt dette område, og hæld derefter en dråbe klæbemiddel over åbningen. Vent mindst 12 timer, og kontroller derefter forseglingen af det område, der skal repareres, før du tager pontonen i brug.
- **Reparation af større lækager** (større end nålehullet) - rengør området omkring lækagen grundigt. Skær et stykke lappe, så det strækker sig ca. 1,3 cm (1/2 in.) over hullet. Påfør klæbemiddel på undersiden og rundt om det område, der skal repareres, så det skal dækkes med klæbemiddel. Vent 2-4 minutter på, at klæbemidlet virker. Påfør lappen på det område, der repareres, og læg lappen stramt, jævnt. Lad klæbemidlet tørre i mindst 12 timer. Efter tørring skal du påføre klæbemiddel på hjørnerne af lappen og lade den tørre i mindst 4 timer. Vent mindst 12 timer, og kontroller derefter forseglingen af det område, der skal repareres, før du tager pontonen i brug.

  BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.
  Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte

materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.
Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

MSW®
MOTOR TECHNICS

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de